

# ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2020 - 21



## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL

(An Autonomous Institution under the Ministry of Education,  
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)  
Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai, Tamil Nadu, India - 600 100.

**ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2020-21**

© Central Institute of Classical Tamil, Chennai

*Published by*

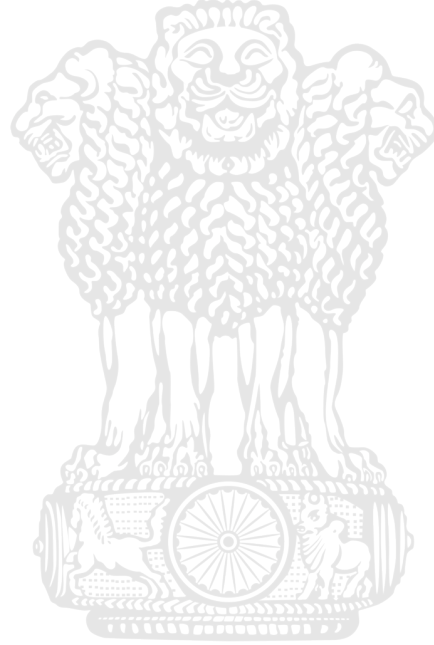
**CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL**

Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai - 600 100.

*Phone:* 044-2254 0125 | *Email:* registrar@cict.in

*Website:* www.cict.in

# **ANNUAL REPORT AND AUDITED ACCOUNTS 2020-21**



सत्यमेव जयते



## **CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL**

(An Autonomous Institution under the Ministry of Education,  
Department of Higher Education, Languages Divisions, Government of India)  
Chemmozhi Salai, Perumbakkam, Chennai, Tamil Nadu, India - 600 100.

<b>ANNUAL REPORT 2020-21</b>		
<b>Sl. No.</b>	<b>Particulars</b>	<b>Page No.</b>
1.	AN OVERVIEW	1
2.	ACADEMIC ACTIVITIES (2020-21)	6
3.	PAVENDHAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY	8
4.	PROMOTION OF SALE OF BOOKS	8
5.	NEWSLETTERS	8
6.	AWARDS	9
7.	TRAINING PROGRAMMES	9
8.	GRANTS FOR 2020-21: BUDGET GRANT	10
9.	IMPORTANT DAYS OBSERVED	10
10.	MEETINGS OF THE GOVERNING BOARD	10
11.	NINETH FINANCE COMMITTEE MEETING	11
12.	ACADEMIC COUNCIL ADVISORY MEETING	11
<b>AUDITED ACCOUNTS 2020-21</b>		
1.	BALANCE SHEET	14
2.	INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT	15
3.	RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNTS	16
4.	SCHEDULE: 1 - 24	18-32
5.	SEPARATE AUDIT REPORT	33-37



# 1. AN OVERVIEW

## 1.1. INSTITUTION

### GENESIS

Central Institute of Classical Tamil is an autonomous institution under the Ministry of Education, Department of Higher Education, Government of India. Following the commitment of the Central Government under the National Common Minimum Programme, the official recognition of Tamil as a classical language was given by the Government of India vide Ministry of Home Affairs notification No. IV-14014/7/2004-NI-II dated 12.10.2004. After the notification, the Union Government of India set up a separate wing to run an office for promotion of Classical Tamil in the year 2005 in the name of Centre of Excellence for Classical Tamil which was attached to Central Institute of Indian Languages, Mysore. In continuation of the efforts to promote 'Classical Tamil', the Union Cabinet approved the proposal of Ministry of Education for setting up CICT at Chennai in the meeting held on 30.1.2008. Thereafter, the Ministry issued a Notification dated 20.2.2008 conveying the decision of the Government of India to establish CICT at Chennai. CICT was established at Chennai on 19 May 2008 and registered as a Society under section 10 of Tamil Nadu Societies Registration Act, 1975 on 21 January 2009. Central Institute of Classical Tamil (CICT) started functioning from its office at Chennai as an autonomous institution fully funded by the Ministry of Education.

### VISION

To serve as a Centre of Excellence pursuing all possible avenues to promote the cause of Classical Tamil.

### MISSION

The mission of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the Classical phase of Tamil (from the early period to 600 CE), which addresses the vital issues pertaining to the antiquity and uniqueness of Tamil.

## 1.2. ROLE AND FUNCTIONS

The purpose of the Central Institute of Classical Tamil (CICT) is to exclusively concentrate on research work relating to the classical phase of Tamil (from the early period to 600 CE.), which addresses the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil language. There is no other institution either in Tamil Nadu or anywhere else, which is fully devoted to researching, and documenting the entities related to the Classical phase of Tamil Language.

- To provide for high-quality teaching and research and for the advancement of knowledge and its dissemination through various research programmes undertaken in-house by a substantial number of full-time research scholars (Postdoctoral) in Tamilology and Classical Tamil in particular.
- To provide for higher education leading to excellence and innovations in such branches of knowledge as may be deemed fit primarily at post-graduate level devoted to Classical Tamil in association with the Central University of Tamilnadu.
- To act as a nodal agency for the Government of India to implement its policies and programmes for the development of Tamil language.

- To implement of schemes the Ministry of Education for the promotion of Tamil language by conducting and coordinating research work in various disciplines of Tamil language.
- To institute and award visitorships, fellowships, scholarships, stipends, prizes and medals for the propagation of Tamil language and literature.
- To support research projects received from universities and established institutions and also support such field studies as may be relevant.
- To organize national and international Conferences, Seminars and Workshops and support similar efforts in universities and established academic institutions.
- To support publication of research studies.
- To support publication of ancient Tamil classics in the original and their translations in English and Indian languages.
- To promote and encourage studies in the composite nature of Indian culture, with the focus on the Tamil component in the Indian civilization and heritage.
- To provide for instruction and training in such branches of learning as it may deem fit.
- To collect Classical Tamil Texts for the Pavendhar Library (Palm leaf manuscripts, rare books and digitization of rare books and manuscripts).
- To support publication of higher research in Tamilology.
- To establish Research Chairs in various Universities for promoting research in Classical Tamil literature.
- To serve as a clearing house of information pertaining to Classical Tamil.

### 1.3. AUTHORITIES

#### CHAIRPERSON

The Chief Minister of Tamil Nadu has been designated as the ex-officio Chairperson of the Governing Council of the Institute.

#### VICE CHAIRPERSON

Vice Chairperson is nominated by the Government of India. He is the Vice Chairperson of the Governing Council of the Institute.

#### DIRECTOR

The Director is the principal academic & executive officer. He is the president of all statutory bodies of the Institution. He exercises general supervision and control over the affairs of the Institution, executes policies and programmes and implements the decisions of all its authorities.

#### GOVERNING COUNCIL

It is the principal organ of the management in the CICT. It is empowered to take policy decisions and to ensure implementation of the decisions.

#### ACADEMIC COUNCIL

It is the principal academic body responsible for the maintenance of standards of teaching, training, examinations and research programme of Classical Tamil education.

#### FINANCE COMMITTEE

It is the apex finance body responsible for placing annual accounts and financial estimates before the Governing Council, fixing limits of total expenditure and recommending creation of all types of posts.

#### OTHER COMMITTEES

Apart from the above, the CICT has also other constituted bodies for making recommendations with regard to their respective nature of functions namely Grant in Aid Committee (Short term project, Seminars, Workshops, Fellowships, Audio Video Projects, Tirukkural Translations), Publication Committee, Award Committee.

## 1.4. CLASSICAL TAMIL TEXTS

The following “forty-one ancient Tamil Texts” belonging to the period of up to 600 CE., have been identified for the purpose of studying the antiquity and uniqueness of ancient Tamils and their civilization. These classics have been specially selected for being exceptionally valuable and original compositions and not derivative or translated works. Apart from epigraphical and archeological findings, these forty-one classics listed below are primary evidences that reflect the society, language and culture of the ancient Tamils.

***Tolkāppiyam*** (Grammar)

***Eṭṭuttokai*** (Eight Anthologies)

*Nārṇai*

*Kuṟuntokai*

*Aiṅkuṟunūru*

*Paṭiṟruppattu*

*Paripāṭal*

*Kalittokai*

*Akanāṇūru*

*Puṟanāṇūru*

***Pattuppāṭṭu*** (Ten Idylls)

*Tirumurukāṟruppāṭai*

*Porunarāṟruppāṭai*

*Ċirupāṇāṟruppāṭai*

*Perumpāṇāṟruppāṭai*

*Mullaippāṭṭu*

*Maturaikkāñci*

*Neṭunalvāṭai*

*Kuṟiñcippāṭṭu*

*Paṭṭiṇappālai*

*Malaipaṭukaṭām*

***Paṭiṇeṅkīlkkāṇakku*** (18 Post Caṅkam Texts)

*Nālaṭiyār*

*Nāṇmaṇikkāṭikai*

*Iṇṇā Nāṟpatu*

*Iṇiyavai Nāṟpatu*

*Kār Nāṟpatu*

*Kaḷavaḷi nāṟpatu*

*Aintiṇai Aimpatu*

*Aintiṇai Eḷupatu*

*Tiṇaimoḷi Aimpatu*

*Tiṇaimālai Nūṟraimpatu*

*Paḷamoḷi Nāṇūru*

*Ċirupaṇcamūlam*

*Tirukkuṟaḷ*

*Tirikaṭukam*

*Ācārakkōvai*

*Mutumolikkāñci*

*Ēlāti*

*kainnilai*

**Epics**

*Ċilappatikāram*

*Maṇimēkalai*

***Muttollāyiram*** (Literature)

***Iraiyaṇār Kaḷaviyal*** (Grammar)

## 1.5. MAJOR PROJECTS

With a view to promoting the cause of Classical Tamil, CICT has mapped out various plans all of which will address the vital issues of the antiquity and uniqueness of Tamil.

### DEFINITIVE EDITIONS OF ANCIENT TAMIL TEXTS

The aim of the project is to bring out definitive editions of ancient Tamil Classics with accuracy and authenticity. The classics selected for the project include both grammatical and literary texts which are original and which belong to the period between 600 BCE. and 600 CE.

### HISTORICAL GRAMMAR OF TAMIL LANGUAGE

The aim of the project is to publish a comprehensive report on the historical grammar of Tamil language which evolved from Classical Age (600 BCE. to 600 CE.) to Modern Age (1601 CE. till date) through Middle Age (601 CE. to 1600 CE.)

## TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL CLASSICS

At the first instance, the extant English translations of all the forty-one Classical Tamil texts will be evaluated and edited by expert committees. Depending upon the number of translations available two or three versions will be considered for selection. A critical introduction to each compilation will be included.

In course of time, a fresh translation of each of the forty one Classical Tamil texts will be undertaken with the involvement of a native Tamil scholar, a translator and a native scholar of English.

Translation of Classical Tamil texts into Hindi, Malayalam, Kannada, Telugu and other Indian languages will also be gradually undertaken.

## ANTIQUITY OF TAMIL: AN INTER-DISCIPLINARY RESEARCH

Tamil is one of the longest-surviving classical languages in the world. It is also stated as the 20<sup>th</sup> in the Ethnologue list of most-spoken languages worldwide. It has been described as “the only language of contemporary India which is recognized to be continuous with a classical past.” The variety and quality of Classical Tamil literature have led to its being described as “one of the great classical traditions”. The earliest period of Tamil literature, Cankam literature, is dated from ca.600 BCE to 300 CE. Tamil has the oldest extant literature among Indian languages.

In order to preserve the heritage, the following projects have been chosen:

1. Researches on Classical Tamil Literature texts.
2. Digitization and preservation of the stone and pottery inscriptions representing the period upto 600 CE.
3. Revival of excavation work in important sites such as Koṭumaṇal, Aḷakaṇ Kuḷam and Korkai.
4. Decipherment of Indus scripts.
5. Preservation through digital photographs of ancient coins and jewels.
6. Research on the antiquity and greatness of Tamil music along the lines suggested by Vipulāṇanta Aṭikaḷ, Āpirakām Paṇṭitar, Vellai Vāraṇaṇār, Vī.Pa.Kā. Cuntaram and Mu. Aruṇācalam.

## SYNCHRONIC & DIACHRONIC STUDY OF TAMIL DIALECTS

This project aims to prepare a demographic report of the Tamil speaking population around the world, to prepare a comprehensive dictionary of Tamil dialects and to document the hitherto unrecorded words found in different spoken Tamil varieties of different regions.

In order to bring out a dialect dictionary and atlas, the following work will be undertaken:

- Preparation of a detailed account of the demography of the Tamil speaking population in the world as a whole.
- Study of the dialectal information available in ancient and medieval literary works, grammatical works commentaries, inscriptions and manuscripts.
- Study of Tamil dialects during the Moghul and European periods through available revenue documents, dictionaries, Nikaṇṭus, biblical translations, modern fiction and folklore.
- Compilation of information available on modern dialects.
- A field survey of modern dialects.

## INDIA AS A LINGUISTIC AREA

The aim is to undertake comparative studies of Tamil with other Dravidian and non-Dravidian families of languages in India and also with other language families such as Indo-Aryan, Astro-Asiatic, Tibeto-Burman, Andamanese, Finno-Ugric, African and Australian.

- Core grammar of Indian languages with reference to Phonology, Morphology and Syntax
- Multilingual Dictionary of Tamil and other Indian languages
- Relation between Dravidian and other families of languages
- Supplement of Dravidian Etymological Dictionary (DED-R)
- Comparison between Tamil and other languages with reference to culture, linguistics and literature.

## DIGITAL LIBRARY FOR ANCIENT TAMIL STUDIES

Digital Library for Ancient Tamil Studies is to create an online repository for Tamil Classics and reference materials for antiquity studies.

- Creating a national repository for Tamil heritage
- Comprehensive collection of Ancient Tamil Studies
- Providing an advanced search facility in Tamil and English for studies in Ancient Tamil
- Developing an Online Bilingual Tamil-English Thesaurus for the field of Ancient Tamil Studies.
- Developing software and user-friendly interface.

## ONLINE TEACHING OF CLASSICAL TAMIL

Classical Tamil Online provides a web-based course on Classical Tamil for the learners interested in interpreting the language as found in the ancient Tamil Texts. The course will involve one hundred and twenty hours of instruction covering the four major kinds of ancient literature, namely, Akam literature, Puram literature, Kāppiyam (epics) and Aṛam literature. The entire course content is organized in four modules; each module has three units and each unit has three lessons. Each lesson will be covered in three hours; and twelve hours have been allotted for both formative and summative assessment.

## CORPUS DEVELOPMENT FOR CLASSICAL TAMIL WORK

Corpus Development for Classical Tamil work is to prepare a machine readable corpus on Tamil classics with thematic and grammatical tagging.

The work will be carried out in three phases:

- Keying in all the forty one ancient Tamil texts
- Thematic and grammatical tagging
- Developing different kinds of search facilities.

## VISUAL EPISODES ON CLASSICAL TAMIL

The preparation of Visual Episodes on Classical Tamil is to popularize the antiquity and uniqueness of the ancient Tamil society through visual episodes produced on themes related to language, literature, grammar, epigraphy, numismatics, arts, architecture, religion, Diaspora etc.

## 2. ACADEMIC ACTIVITIES (2020-21)

### 2.1. CRITICAL EDITION PROJECT SECTION

The Critical editions for Classical Texts include a comprehensive introduction to the work, theme, cultural and other significant aspects, information about the poet, period, prosody and rhetoric with textual variations and meanings of difficult words, and an index. The aim of the project is to publish the most authentic original texts of 41 Classical Tamil texts. So far, three Critical editions have been published by the Project.

By coordinating the work of all the scholars of the Project of Critical Edition the process of publication of books is being executed.

During the year 2020-21, critical edition work was carried out for the following books by this section: 1. Aiṅkuṇūru - Pālai 2. Aiṅkuṇūru - Kuṇiñci

### 2.2. LINGUISTICS AND GRAMMAR PROJECT SECTION

In the Linguistics and Grammar Project, the historical study of different grammatical categories has been initiated from 2014-15. The main objective of the project is to identify the morphemes used for a particular grammatical category and their distribution pattern and the changes they have undergone.

During the year 2020-21, the following work was carried out by this section: Grammatical Categories of Akanāṇūru

### 2.3. TRANSLATION OF ANCIENT TAMIL PROJECT SECTION

The Translation Project aims at publishing Anthologies of translations of the 41 classics chosen by CICT. Each volume would consist of the Tamil text, its transliteration, two verse translations in English, one prose translation, a critical introduction, a glossary and an index.

During the year 2020-21, translation work was carried out for the following books by this section: 1. Tolkāppiyam, 2. Pattuppāṭṭu, 3. Puṇāṇūru, 4. Cilappatikāram, 5. Maṇimēkalai

### 2.4. CLASSICAL TAMIL LITERATURE PROJECT SECTION

The main objective of this project is to carry out advanced studies on Classical Tamil literature (up to the 6<sup>th</sup> century CE.).

During the year 2020-21, the following works were carried out by this section:

1. “Compendium of Paṭiṇēṅkīlkaṇakku” (Paṭiṇēṅkīlkaṇakkup Poruṭkaḷaṇciyam) - Ācārakkōvai, Tiṇaimālai Nūṟraimpatu
2. Caṅkam Literature: Index with meaning (Eṭṭuttokai - From Aṭicil to Aṇaiyōl)

## 2.5. ART AND CULTURE PROJECT SECTION

---

The section relating to this part of the project called Antiquity of Tamil: An Interdisciplinary Research aims at projecting the greatness of ancient Tamil music by all possible means and undertaking further research in the areas suggested by the Tamil savants.

During the year 2020-21, the following work was done by this section: “Akanānūril Icai” (Music in Akanānūru).

## 2.6. LEXICOGRAPHY PROJECT SECTION

---

The Project of Lexicography aims to study the various Tamil dialects to record all the spoken words which are becoming obsolete. These dialect words will be presented in the form of a dictionary and such words will reveal the linguistic treasures of the Tamil language and the unknown cultural habits of the Tamils. This study will be based on the data collected by contacting the people of different regions. Apart from the present day spoken dialect varieties, the dialect words found in the Classical Texts will also be collected.

During the year 2020-21, the following works were completed by this section:

1. A Dialectal Dictionary of Cilappatikāram
2. A Dialectal Dictionary of Maṇimēkalai

## 2.7. ONLINE TEACHING AND LANGUAGE TECHNOLOGY PROJECT SECTION

---

During the year 2020-21, the following works have been completed by the members of the project section in academic and technical sides.

- Akam, Puṇam, Ilakkaṇam modules.
- The Corpus developed for the twenty-one texts out of forty one Classical Tamil texts through word hibernation tool 1.0 and 2.0. Out of the 21 texts, 18 texts were verified and corrections pointed out. Depending upon those corrections the exceptional rules were modified in the word hibernation tool. Based on that, the web applications were developed with all the search facilities and uploaded in the local server for testing.
- The tools are developed and ready for launch as follows: word index 2.0, Keyword in Context, sorting tool and frequency analyzer.
- The online application program was developed with search facilities for the online encyclopedia for Classical Tamil Grammatical terms and tested in the local host server.



### 3. PAVENDHAR CLASSICAL TAMIL RESEARCH LIBRARY

The Pāvēntar Classical Tamil Research Library resources over the period of thirteen years acquired reference materials, special information resources in Classical Tamil Literature and allied areas. The Library collection consists of print, non-print and E-resources. The collections of Tamil Classics are classified as Text, Commentary, Translation and Criticism.

#### Library holdings of CICT:

- Books (Print form) - 44,000
- Theses, Dissertations & Project Reports - 580
- Non-book materials / E-resources (CD/DVD- includes Digitized palm leaf, handwritten manuscripts) - 3923
- Journal back volumes - 1600

### 4. PROMOTION OF SALE OF BOOKS

CICT participated in the following book fair during the year 2020-21:

44<sup>th</sup> Chennai Book Fair-2021 was held by Booksellers and Publishers Association of South India (BAPASI) from 24.02.2021 to 09.03.2021 (14 days) at YMCA College of Physical Education Grounds, Nandanam, Chennai. [CICT stall No.520]



### 5. NEWSLETTERS

CICT Newsletters release function was held on 21.12.2020 at the Institute. On this occasion, four newsletters (Cemmoḷi – 6, Cemmoḷi – 7, Cemmoḷi – 8, Cemmoḷi – 9) were released.





## 6. AWARDS

### 6.1. PRESIDENTIAL AWARDS FOR CLASSICAL TAMIL

The Presidential Awards for Classical Tamil were instituted by Central Institute of Classical Tamil functioning under the aegis of Ministry of Education, Government of India. They were instituted to honour to distinguished scholars who have made outstanding contributions to Classical Tamil language and literature.

#### THOLKAPPIYAR AWARD

Tholkappiyar Award is a life time achievement award for Indian scholars given for an outstanding contribution in the field of Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

#### KURAL PEEDAM AWARD

These are two international awards; one for persons of Indian origin and another for a person of non-Indian origin who have been identified as eminent scholars of Classical Tamil. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 5 lakh.

#### YOUNG SCHOLAR AWARD

Five awards are given to young scholars in the age group of 30-40, who have praiseworthy publications to their credit and have shown interest in Tamil studies. This award carries a certificate of honour, a memento and a one-time cash award of ₹ 1 lakh.

### 6.2. ENDOWMENT AWARD:

#### KALAINAR M. KARUNANIDHI CLASSICAL TAMIL AWARD

Kalaignar M. Karunanidhi has created out of his personal funds an endowment in his name for Classical Tamil Research in the Central Institute of Classical Tamil. From the endowment, an award will be given to scholars and researchers of eminence every year. The award is one of the highest honours conferred in India.

The award carries a cheque for ₹10 lakh, a citation plaque and a bronze replica of the donor Kalaignar M. Karunanidhi.

## 7. TRAINING PROGRAMMES

The Central Institute of Classical Tamil conducted the following two workshops during the year 2020-21, Various students and professors from Tamil Nadu and Puducherry benefited from it.

1. Short - term training programme on Tolkāppiyam (22.03.2021 to 28.03.2021)
2. Training programme on Classical Tamil Grammar (29.03.2021 to 31.03.2021)

## 8. GRANTS FOR 2020-21: BUDGET GRANT

During the financial year 2020-21, CICT, Chennai has received a grant ₹ 11,73,00,000/- (Eleven Crore and seventy three lakh only) from the Ministry of Education, New Delhi. Out of this ₹ 5,75,00,000/- has been utilized under Capital Head for construction of Administrative Building at Perumbakkam. ₹ 5,98,00,000/- has been utilized under Recurring Head for various programmes in furtherance of objectives of CICT.

## 9. IMPORTANT DAYS OBESERVED

### 9.1. MATHRIBHASHA DIWAS (INTERNATIONAL MOTHER TONGUE DAY)

As UNESCO declared the 21<sup>st</sup> of February every year as International Mother Tongue Day, the CICT celebrated this day on 23.02.2021 under the guidelines from MoE. Mr. C. Rajendran, IRS ( Rtd), Former Vice Chairman, Settlement Commission Customs, Central Excise and Service Tax, Chennai, delivered special lectures on the importance of celebrating the Matribhasha Diwas.

### 9.2. VIGILANCE AWARENESS WEEK

Vigilance Awareness week was observed from 27<sup>th</sup> October to 2<sup>nd</sup> November 2020 in CICT as directed by the Central Vigilance Commission (CVC). On this occasion an oath was taken to drive out corruption.

## 10. MEETINGS OF THE GOVERNING BOARD

### 10.1. SIXTH GOVERNING BOARD MEETING

The Sixth Governing Board Meeting of the CICT was held on 01.08.2020 due to the Covid Pandemic situation, all the decisions of the Governing Board were circulated to the members and approved. Subsequently, the consent of the members was coordinated and the approval was obtained from the Chairperson of the Governing Board.

### 10.2. SEVENTH GOVERNING BOARD MEETING

The Seventh Governing Board Meeting of the CICT was held on 06.01.2021 due to the Covid Pandemic situation, all the decisions of the Governing Board were circulated to the members and approved. Subsequently, the consent of the members was coordinated and the approval was obtained from the Chairperson of the Governing Board.

## 11. NINTH FINANCE COMMITTEE MEETING

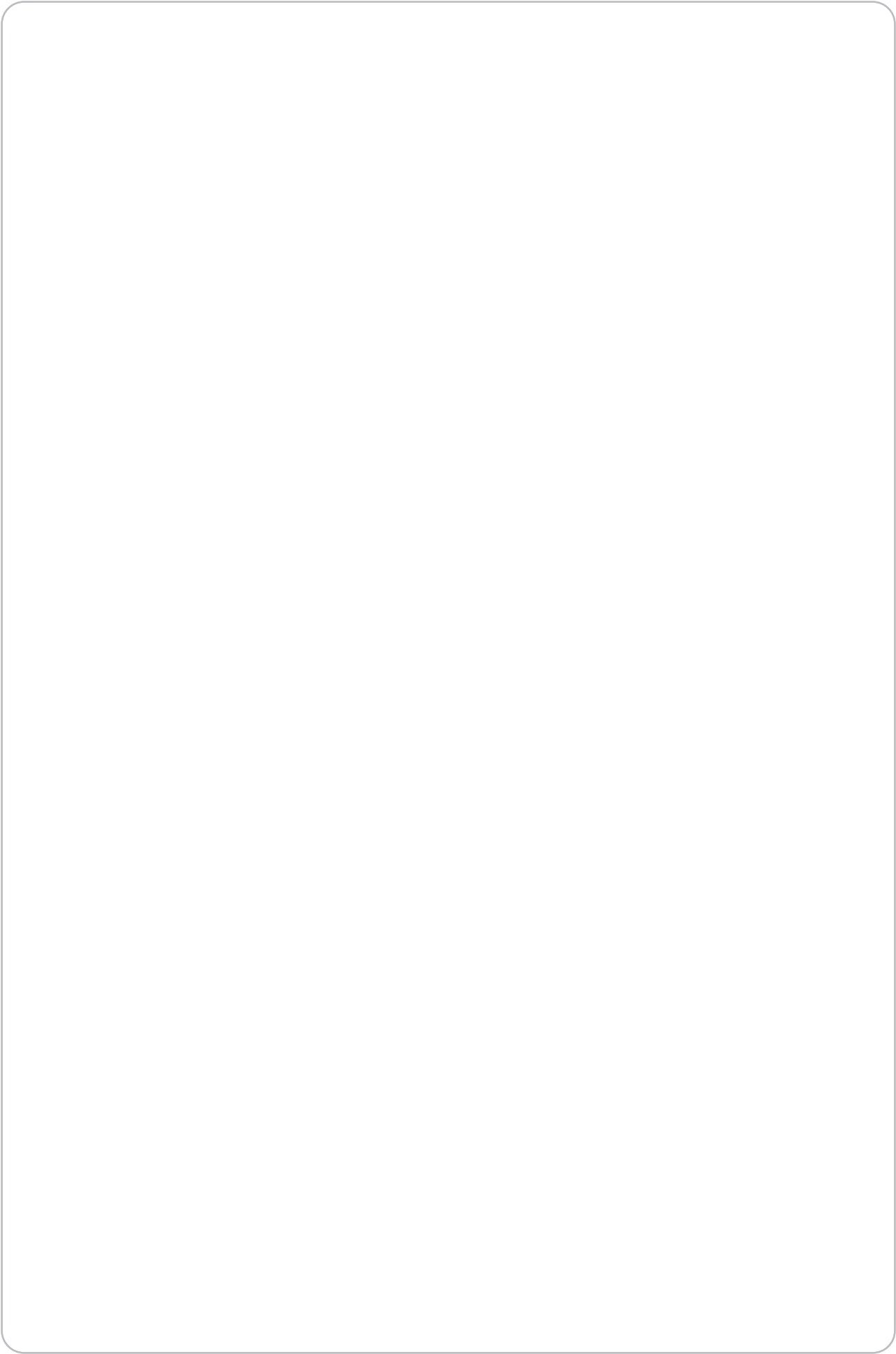
The Ninth Finance Committee meeting of the CICT was held on 18.11.2020 through video conferencing. The meeting was Chaired by Prof. D. Gnanasundaram, Vice Chairperson of the Institute and the Director, Prof. R. Chandrasekaran was the Member-Secretary of the meeting. The members of Finance Committee were participated in the Finance Committee Meeting and discussed on the Agenda Items.

## 12. ACADEMIC COUNCIL ADVISORY MEETING

Academic Council Advisory Meeting was held on 23.03.2021 at CICT. This meeting was convened by Prof. R. Chandrasekaran, Director. The following members were participated in the Academic Council Advisory Meeting and discussed on academic performance of CICT.

1.	<b>Prof. Rama. Gurunathan</b> Professor of Tamil (Rtd) Pachaiyappa's College Chennai - 600 030.
2.	<b>Prof. C. Thirugnanasambandam</b> Professor of Tamil(Rtd) Rajah's College Thiruvaiyaru - 613 204.
3.	<b>Prof. R. Kurinjivendan</b> Professor & Head, Dept. of. Overseas Tamil Tamil University Thanjavur - 613 010.





# **AUDITED ACCOUNTS 2020-21**

## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 113

## BALANCE SHEET AS AT: 31.03.2021

*Amount in Rupees*

SOURCES OF FUNDS	SCHEDULE	2020-21	2019-20
CORPUS/CAPITAL FUND	1	726,137,969	669,282,727
DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	2	57,067,786	53,658,143
Add: Transferred from Capital to Endowment fund			
CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS	3	988,793	1,517,849
<b>TOTAL</b>		<b>784,194,548</b>	<b>724,458,719</b>
APPLICATION OF FUNDS	SCHEDULE		
FIXED ASSETS	4		
Tangible Assets		428,730,833	429,463,750
Building & Infrastructure		7,854,000	
Capital Works-In-Progress		224,321,221	182,139,178
INVESTMENTS FROM EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS	5		
Long Term			
Short Term		57,067,786	53,658,143
INVESTMENTS - OTHERS	6		
CURRENT ASSETS	7	3,927,170	3,964,001
LOANS ADVANCES & DEPOSITS	8	62,293,538	55,233,647
<b>TOTAL</b>		<b>784,194,548</b>	<b>724,458,719</b>
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI - 600 113

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE PERIOD/YEAR ENDED 31.03.2021

Amount in Rupees

Particulars	Schedule	2020-21	2019-20
<b>INCOME</b>			
Academic Receipts	9		
Grants / Subsidies	10	44,123,072	43,128,825
Income from investments	11		
Interest earned	12	8,008	
Other Income	13	250,333	212,258
Prior Period Income	14		
<b>TOTAL (A)</b>		<b>44,381,413</b>	<b>43,341,083</b>
<b>EXPENDITURE</b>			
Staff Payments & Benefits (Establishment expenses)	15	21,069,634	15,460,529
Academic Expenses	16	18,320,538	4,686,041
Administrative and General Expenses	17	19,752,637	20,208,817
Transportation Expenses	18	50,269	10,541
Repairs & Maintenance	19	170,843	627,434
Depreciation	4	1,145,762	1,094,942
Prior Period Expenses	22	210,000	51,684
<b>TOTAL (B)</b>		<b>60,719,683</b>	<b>42,139,988</b>
Balance being excess of Income over Expenditure (A-B)			1,201,095
Balance being excess of Expenditure over Income (A-B)		- 16,338,270	
Transfer to / from Designated Fund			
Building fund			
Others (specify)			
Balance Being Surplus / (Deficit) Carried to Capital Fund		- 16,338,270	
Significant Accounting Policies	23		
Contingent Liabilities and Notes to Accounts	24		

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**FORM OF FINANCIAL STATEMENTS (CENTRAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTIONS)**  
**CENTRAL INSTITUTE OF CLASSICAL TAMIL, CHENNAI**

**RECEIPTS AND PAYMENTS ACCOUNT FOR THE PERIOD 2020-21**

RECEIPTS	31.03.2021	31.03.2020	PAYMENTS	31.03.2021	31.03.2020
<b>I. Opening Balance</b>			<b>I. Expenses</b>		
(a) Cash balances			a) Establishment Expenses	21,230,941	15,299,222
(b) Cheque in Hand			b) Academic Expenses	2,869,689	4,686,041
(c) Bank Balances			c) Administrative Expenses	20,051,104	19,911,275
i. In Current Account			d) Transportation Expenses	50,269	10,541
ii. In deposit accounts			e) Repairs & Maintenance	145,267	579,504
iii. Savings Account			f) Prior period expenses	210,000	51,684
<b>II. Grants received</b>			<b>II. Payments against Earmarked/Endowment Funds</b>		
a) From Govt. of India			<b>III. Payments against Sponsored Projects/ Schemes</b>		
For Revenue Expenditure			<b>IV. Payments against Sponsored Fellowship and Scholarships</b>		
For Capital Expenditure	59,800,000	43,328,393	<b>V. Investments and Deposits made</b>		
b) From State Government	57,500,000	54,750,000	a) Out of Earmarked/Endowments funds		
c) From other sources (details)			i) Investment on Tholkappiyar Chair		
Grants for capital & revenue exp/ to be shown separately if available)			ii) Investment on Tirukkural Chair		
<b>(b) Others</b>			b) Out of own funds (Investments - others)		
<b>III. Academic Receipts</b>			<b>VI. Term Deposits with Scheduled Banks</b>		
<b>IV. Receipts against Earmarked/ Endowment Funds</b>			<b>VII. Expenditure on Fixed Assets and Capital Works-in-Progress</b>		
<b>V. Receipts against Sponsored Projects/ Schemes</b>			a) Fixed Assets	412,845	
<b>VI. Receipts against Sponsored Fellowship and Scholarships</b>			b) Capital Works - in - Progress	7,854,000	
			<b>VIII. Other Payments including statutory payments</b>		



<b>VII. Income on investments from</b>				
a) Earmarked/Endowment funds	31,493			
b) Other investments				
<b>VIII. Interest received on</b>				
(a) Bank Deposits				14,400
(b) Loans and Advances				20,726
(c) Savings Bank accounts	68,083	164,015		
(d) On Term Deposits				
(e) Loans, Advances etc.				1,202,051
<b>IX. Investments encashed</b>				
<b>X. Term Deposits with Scheduled Banks encashed</b>				
<b>XI. Other Income (including Prior period Income)</b>		212,258		
<b>XII. Deposits and Advances - E.B. Refund</b>	92,371			
(a) Meeting Advance	597,664			
(b) Contingent Advance	90,225			
<b>XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts</b>	250,333			463,656
Refund : From Short Term Project - Advance	11,908			
<b>XIV. Any other Receipts</b>				
(a) Sale of Books	74,356	123,729		
(b) Accrued Interest on SB a/c				
(c) Application Fees				
(d) Prior period income				
(e) EMD	17,600			
(f) Refund from Short Term Projects, Seminars, Training Programme	440,000	205,470		
	<b>119,437,690</b>	<b>99,047,953</b>	<b>119,437,690</b>	<b>99,047,953</b>
<b>VII. Income on investments from</b>				
a) Earmarked/Endowment funds	31,493			
b) Other investments				
<b>VIII. Interest received on</b>				
(a) Bank Deposits				14,400
(b) Loans and Advances				20,726
(c) Savings Bank accounts	68,083	164,015		
(d) On Term Deposits				
(e) Loans, Advances etc.				1,202,051
<b>IX. Investments encashed</b>				
<b>X. Term Deposits with Scheduled Banks encashed</b>				
<b>XI. Other Income (including Prior period Income)</b>		212,258		
<b>XII. Deposits and Advances - E.B. Refund</b>	92,371			
(a) Meeting Advance	597,664			
(b) Contingent Advance	90,225			
<b>XIII. Miscellaneous Receipts including Statutory Receipts</b>	250,333			463,656
Refund : From Short Term Project - Advance	11,908			
<b>XIV. Any other Receipts</b>				
(a) Sale of Books	74,356	123,729		
(b) Accrued Interest on SB a/c				
(c) Application Fees				
(d) Prior period income				
(e) EMD	17,600			
(f) Refund from Short Term Projects, Seminars, Training Programme	440,000	205,470		
	<b>119,437,690</b>	<b>99,047,953</b>	<b>119,437,690</b>	<b>99,047,953</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 1: CORPUS / CAPITAL FUND***Amount in Rupees*

	PARTICULARS	2020-21	2019-20
	Balance at the beginning of the year	669,282,727	613,331,632
Add:	Contributions towards Corpus/Capital Fund	73,193,512	54,750,000
Add:	Grants from UGC, Government of India and State Government to the extent utilized for capital expenditure		
Add:	Assets Purchased out of Earmarked Funds		
Add:	Assets Purchased out of Sponsored Projects, where ownership vests in the institution		
Add:	Assets Donated/Gifts Received		
Add:	Other Additions		
	Amount transferred to endowment fund		
Add:	Excess of Income over Expenditure transferred from the Income & Expenditure Account		1,201,095
	Excess of Expenditure over Income transferred from the Income & Expenditure Account	-16,338,270	
	<b>TOTAL</b>	<b>726,137,969</b>	<b>669,282,727</b>
	<b>Balance at the year end</b>	<b>726,137,969</b>	<b>669,282,727</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## SCHEDULE 2: DESIGNATED/ EARMARKED / ENDOWMENT FUNDS

Amount in Rupees

Particulars	Fund-wise Breakup	Total	
	Endowment Funds	2020-21	2019-20
<b>A.</b>			
a) Opening balance		53,658,143	50,580,640
b) Additions during the year			
c) Income from investments made of the funds			
d) Accrued Interest on investments/Advances		3,409,643	3,077,503
e) Interest on Savings Bank a/c			
f) Other additions (Specify nature)			
<b>TOTAL (A)</b>		<b>57,067,786</b>	<b>53,658,143</b>
<b>B.</b>			
Utilisation/Expenditure towards objectives of funds			
i) Capital Expenditure			
ii) Revenue Expenditure			-
<b>TOTAL (B)</b>			<b>-</b>
<b>Closing balance at the year end (A-B)</b>		<b>57,067,786</b>	<b>53,658,143</b>
<u>Represented by</u>			
Cash And Bank Balances (Sch.5)			
Investments		57,067,786	53,658,143
Interest accrued but not due			
<b>TOTAL</b>		<b>57,067,786</b>	<b>53,658,143</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 2 (a): ENDOWMENT FUNDS**

*Amount in Rupees*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
Sl. No	Name of the Endowment	Opening Balance		Additions during the year 2020-21		Total		Expenditure on the object during the year 2020-21	Closing Balance		Total (10)+(11)
		Endowment	Accumulated Interest	Endowment	Interest	Endowment (3)+(5)	Accumulated Interest (4)+(6)		Endowment	Accumulated Interest	
1.	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund	10,000,000	16,463,601	-	2,099,528	10,000,000	18,563,129	-	10,000,000	18,563,129	28,563,129
2.	Tholkappiyar Chair	10,000,000	3,159,766	-	620,255	10,000,000	3,780,021	-	10,000,000	3,780,021	13,780,021
3.	Thirukkural Chair	10,000,000	4,034,776	-	689,860	10,000,000	4,724,636	-	10,000,000	4,724,636	14,724,636
	<b>TOTAL</b>	30,000,000	23,658,143	-	3,409,643	30,000,000	27,067,786	-	30,000,000	27,067,786	57,067,786

Sd./-  
**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 3: CURRENT LIABILITIES & PROVISIONS***Amount in Rupees*

	2020-21	2019-20
<b><u>CURRENT LIABILITIES</u></b>		
1. Deposit-Others (including EMD, Security Deposit)	161,095	143,495
2. Other Current Liabilities		
- Outstanding Advance		
- S.B. A/c Interest to MHRD	62	164,015
- Interest due to Tholkappiyar Fund	31,493	
- M/s Paramount Print Pvt. Ltd, Chennai		
- Publication Expenses		
- Overdrawn Bank Dues		30,209
- Unutilized Grant	447,072	463,656
<b>TOTAL (A)</b>	<b>639,722</b>	<b>801,375</b>
<b><u>PROVISIONS</u></b>		
Outstanding salary		161,307
Outstanding Rent		
Outstanding E.B		136,162
Outstanding Security	54,718	47,930
Outstanding Telephones	2,945	3,504
Outstanding Audit Fees	290,000	290,000
Outstanding Travelling Expenses		19,695
Outstanding Advertisement Expenses		
Outstanding Printing and Stationery		18,452
Outstanding Contingencies	1,408	2,058
Outstanding Meeting Expenses		37,366
<b>TOTAL (B)</b>	<b>349,071</b>	<b>716,474</b>
<b>TOTAL (A+B)</b>	<b>988,793</b>	<b>1,517,849</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

### SCHEDULE 3C: UNUTILISED GRANTS FROM UGC, GOVERNMENT OF INDIA & STATE GOVERNMENT

Amount in Rupees

	2020-21	2019-20
<b>A. Plan Grants: Government of India</b>		
Balance B/F	463,656	264,088
Add: Receipts during the year	117,300,000	98,078,393
<b>TOTAL (a)</b>	<b>117,763,656</b>	<b>98,342,481</b>
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure	44,123,072	43,128,825
Less: Utilized for Capital Expenditure	73,193,512	54,750,000
<b>TOTAL (b)</b>	<b>117,316,584</b>	<b>97,878,825</b>
Unutilized carried forward (a-b)	447,072	463,656
<b>B. UGC Grants: Plan</b>		
Balance B/F		
Receipts during the year		
<b>TOTAL (c)</b>		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
<b>TOTAL (d)</b>		
Unutilized carried forward (c-d)		
<b>C. UGC Grants: Non Plan</b>		
Balance B/F		
Receipts during the year		
<b>TOTAL (e)</b>		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
<b>TOTAL (f)</b>		
Unutilized carried forward (e-f)		
<b>D. Grants from State Govt.</b>		
Balance B/F		
Add: Receipts during the year		
<b>TOTAL (g)</b>		
Less: Refunds		
Less: Utilized for Revenue Expenditure		
Less: Utilized for Capital Expenditure		
<b>TOTAL (h)</b>		
Unutilized carried forward (g-h)		
<b>*Grand Total (A+B+C+D)</b>	<b>447,072</b>	<b>463,656</b>

#### Notes

Unutilized grants includes advances on Capital Accounts

Unutilized grants include grants received in advance for the next year

Unutilized grants are represented on the Assets side by Bank balances, Short term Deposits with Banks and Advances on Capital Accounts

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 4: FIXED ASSETS**
*Amount in Rupees*

Sl. No	Assets Heads	Rate	Gross Block				Depreciation for the Year 2020-21				Net Block	
			Opening Balance 01.04.2020	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2021	Depreciation Opening Balance	Depreciation for the year	Deductions / Adjustment	Total Depreciation	31.03.2021	31.03.2020
1	Land	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	0	-	-	-	426,683,308	426,683,308
2	Office Equipment	7.50%	4,173,228	22,889	-	4,196,117	3,313,198	312,992	-	3,626,190	569,927	860,030
3	Audio Visual Equipment	7.50%	6,925,506	-	-	6,925,506	6,925,506	0	-	6,925,506	-	0
4	Computers & Peripherals	20%	15,145,325	201,946	-	15,347,271	15,145,325	40,389	-	15,185,714	161,558	1
5	Furniture, Fixtures & Fittings	7.50%	9,106,966	10,000	-	9,116,966	7,278,113	683,022	-	7,961,135	1,155,831	1,828,853
6	Paintings & Photos	10%	989,280	-	-	989,280	897,722	91,558	-	989,280	-	91,558
7	Vehicles	10%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	Lib. Books & Scientific Journals	10%	16,647,026	178,010	-	16,825,036	16,647,026	17,801	-	16,664,827	160,209	-
9	Small Value Assets		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	TOTAL (A)		479,670,639	412,845	-	480,083,484	50,206,890	1,145,762	-	51,352,652	428,730,833	429,463,750
10	Building - Capital Work in Progress		182,139,178	42,182,043	-	224,321,221	-	-	-	-	224,321,221	182,139,178
11	Buld. Dev. & Infra		-	7,854,000	-	7,854,000	-	-	-	-	7,854,000	-
	TOTAL (B)		182,139,178	50,036,043	-	232,175,221	-	-	-	-	232,175,221	182,139,178

Sl. No	Intangible Assets	Rate	01.04.2020	Additions	Deductions	Closing Balance 31.03.2021	Depreciation Opening Balance	Amortization for the year	Deductions / Adjustments	Total Amortization / Adjustments	31.03.2021	31.03.2020
12	Computer Software	40%	3,385,544	-	-	3,385,544	3,385,544	-	-	3,385,544	-	1
13	E-Journals	40%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	Patents	9 years	65,820	-	-	65,820	65,820	-	-	65,820	-	0
	<b>TOTAL (C)</b>		<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3,451,364</b>	<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
	<b>Grand Total (A+B+C)</b>		<b>665,261,181</b>	<b>50,448,888</b>	<b>-</b>	<b>715,710,069</b>	<b>53,658,254</b>	<b>1,145,762</b>	<b>-</b>	<b>54,804,016</b>	<b>660,906,054</b>	<b>611,602,929</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 5: INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS***Amount in Rupees*

Sl.No.		2020-21	2019-20
1	In Central Government Securities		
2	In State Government Securities		
3	Other approved Securities		
4	Shares		
5	Debentures and Bonds		
6	Term Deposits with Banks	34,524,345	53,658,143
7	Others (Power Finance Corporation)	22,543,441	
<b>TOTAL</b>		<b>57,067,786</b>	<b>53,658,143</b>

**SCHEDULE 5 (A): INVESTMENTS FROM EARMARKED/ENDOWMENT FUNDS (FUND WISE)***Amount in Rupees*

Sl.No.	Funds	2020-21	2019-20
1	Dr. Kalaignar Karunanidhi Endowment Fund Investment:	10,000,000	10,000,000
2	Interest Accrued in previous years upto 2019-20	23,658,143	20,580,640
3	Interest Accrued in 2020-21	3,409,643	3,077,503
4	Tholkappiyar Chair	10,000,000	10,000,000
5	Thirukkural Chair	10,000,000	10,000,000
6	Endowment Fund Investments		
7	LESS: Expenditure on the object during the year		
<b>TOTAL</b>		<b>57,067,786</b>	<b>53,658,143</b>

Note : The Total in this sub schedule will agree with the total in Schedule-5

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director



**SCHEDULE 7: CURRENT ASSETS***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21	2019-20
1. Stock: Stock of CICT publications	3,726,138	3,326,641
2. Sundry Debtors:		
Cheque in Hand		
3. Cash and Bank Balances		
a) With Scheduled Banks:		
in Current Accounts - Canara Bank	8,728	
in Savings Accounts - Canara Bank	40,801	493,865
in Fixed Deposits - Canara Bank	151,503	143,495
<b>TOTAL</b>	<b>3,927,170</b>	<b>3,964,001</b>

**SCHEDULE 8: LOANS, ADVANCES & DEPOSITS***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21	2019-20
<b>3. ADVANCES</b>		
Advance to CPWD	54,616,779	36,698,822
Others [Adv. to Supplier (for Computer)]	2,216,667	
1. Training Programme	-	1,900,000
2. Seminar	1,560,000	4,440,000
3. Short term Projects	-	9,786,757
4. Audio Video Projects	910,000	2,246,000
5. Meetings	295,192	85,192
6. CMWSSB		
7. Contingent Advance	84,900	51,300
8. Security Deposit with CMDA	2,610,000	
9. Travelling Allowance		
<b>4. PREPAID EXPENSES</b>		
a) Other Expenses - Office Rent		
b) AMC		7,300
c) Repairs and Maintenance		4,850
d) Postal		13,476
<b>5. INCOME ACCRUED</b>		
a) On Investments - Others		
<b>TOTAL</b>	<b>62,293,538</b>	<b>55,233,647</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 10: GRANTS & SUBSIDIES (IRREVOCABLE GRANTS RECEIVED)**

Amount in Rupees

Particulars	2020-21				2019-20
	Govt. of India	Plan		Total Plan	Total Plan
		UGC			
		Plan	Specific Schemes		
Balance B/F		463,656		463,656	264,088
Add: Receipts during the year		117,300,000		117,300,000	98,078,393
<b>TOTAL</b>		<b>117,763,656</b>		<b>117,763,656</b>	<b>98,342,481</b>
Less: Refund to UGC				-	
Balance		117,763,656		117,763,656	98,342,481
Less: Utilized for Capital expenditure (A)		73,193,512		73,193,512	54,750,000
Balance		44,570,144		44,570,144	43,592,481
Less: utilized for Revenue Expenditure (B)		44,123,072		44,123,072	43,128,825
Balance C/F (C)		447,072		447,072	463,656

**SCHEDULE 11-INCOME FROM INVESTMENTS**

Particulars	Earmarked / Endowment Fund Current Year
1. Interest	
2. Interest on Term Deposits	
<b>TOTAL</b>	
<b>Transferred to Earmarked/Endowment Funds</b>	
<b>BALANCE</b>	

Sd./-  
**R. Chandrasekaran**  
 Director

**SCHEDULE 12: INTEREST EARNED***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21	2019-20
1. On Savings Accounts with scheduled banks	8,008	-
<b>TOTAL</b>	<b>8,008</b>	<b>-</b>

**SCHEDULE 13: OTHER INCOME***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21	2019-20
Sale of Institute's Publications		
Subscription Fee		
Reversal of Time Barred Cheques		
Others Income	250,333	212,258
<b>TOTAL</b>	<b>250,333</b>	<b>212,258</b>

**SCHEDULE 14: PRIOR PERIOD INCOME***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21	2019-20
1. Academic Receipts		
2. Income from Investments		
3. Interest earned		
4. Other Income: 2013-14 publications brought back into stock		
<b>TOTAL</b>	<b>0</b>	<b>-</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 15: STAFF PAYMENTS & BENEFITS (ESTABLISHMENT EXPENSES)**

*Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
a) Salaries	20,842,157	20,842,157	15,341,529	15,341,529
b) Retirement and Terminal Benefits (LSPC)	227,477	227,477		
c) Wages (contract)		0	119,000	119,000
<b>TOTAL</b>	<b>21,069,634</b>	<b>21,069,634</b>	<b>15,460,529</b>	<b>15,460,529</b>

**SCHEDULE 16-ACADEMIC EXPENSES**

*Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
a) Expenses on Seminars/Workshops	2,640,000	2,640,000	0	0
b) Training Expenses	1,700,000	1,700,000	0	0
c) Junior Research Fellowship		0	2,868,407	2,868,407
d) Post Doctoral Fellowship		0	759,634	759,634
e) Short term Project	11,679,538	11,679,538	0	0
f) Audio & Video Project	1,336,000	1,336,000		
g) Studentship to M.A. Classical Tamil Students	965,000	965,000	1,058,000	1,058,000
<b>TOTAL</b>	<b>18,320,538</b>	<b>18,320,538</b>	<b>4,686,041</b>	<b>4,686,041</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 17: ADMINISTRATIVE AND GENERAL EXPENSES**

*Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
<b>A. Infrastructure</b>				
a) Electricity and Power	1,476,996	1,476,996	2,233,463	2,233,463
b) Rent Rates and Taxes (incl. property tax)	14,865,492	14,865,492	13,763,232	13,763,232
<b>B. Communication</b>				
a) Postage and Stationery	10,608	10,608	16,574	16,574
b) Telephone Fax and Internet Charges	381,905	381,905	367,694	367,694
<b>C. Others</b>				
a) Printing and Stationery (consumption)	199,374	199,374	404,690	404,690
b) Travelling and Conveyance Expenses	220,600	220,600	349,911	349,911
c) Audit Fees		0	100,000	100,000
d) Legal Charges	5,000	5,000	51,000	51,000
e) Meeting expenses	438,731	438,731	434,831	434,831
f) Advertisement Expenses	689,809	689,809	1,916,138	1,916,138
g) Honorarium	84,560	84,560	-	-
h) Presidential Awards		0	273,849	273,849
i) Contingency Charges	700,461	700,461	288,324	288,324
j) Security Services	595,523	595,523	-	-
k) Software-Antivirus		0	-	-
l) Bank Charges	83,578	83,578	9,111	9,111
<b>TOTAL</b>	<b>19,752,637</b>	<b>19,752,637</b>	<b>20,208,817</b>	<b>20,208,817</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

**SCHEDULE 18: TRANSPORTATION EXPENSES***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
Vehicle (Taxi) Hiring Expenses	50,269	50,269	10,541	10,541
<b>TOTAL</b>	<b>50,269</b>	<b>50,269</b>	<b>10,541</b>	<b>10,541</b>

**SCHEDULE 19-REPAIRS & MAINTENANCE***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
a) Building & Maintenance	170,843	170,843	50,420	50,420
b) Security Services	0	0	577,014	577,014
<b>TOTAL</b>	<b>170,843</b>	<b>170,843</b>	<b>627,434</b>	<b>627,434</b>

**SCHEDULE 22-PRIOR PERIOD EXPENSES***Amount in Rupees*

Particulars	2020-21		2019-20	
	Plan	Total	Plan	Total
1. Postdoctoral Fellowship	210,000	210,000	51,684	51,684
<b>TOTAL</b>	<b>210,000</b>	<b>210,000</b>	<b>51,684</b>	<b>51,384</b>

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## **Schedule 23**

### **SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES**

#### **Accounting Convention**

**The following are the significant accounting policies**

Till the accounting year 2008 -2009, the accounts of CICT, Chennai were maintained on “Cash Accounting Basis”. From the year 2009 -10 onwards the accounts are maintained on “accrual basis of Accounting” ( i.e. Mercantile System of Accounting).

Depreciation: Up to 2013 -14 depreciation was charged on W.D.V method. From the year 2014 -15 it is provided on Straight line method at the rate prescribed by MHRD vide their letter No.29-4/2012- IFD dated 17/4/2015.

Grant-in-Aid to research project is released to the Principle Investigators in three or four instalments and accounted as advances. On submission of statement of expenditure along with Utilization Certificate (U.C.), the same is charged as expenditure.

Grant-in-Aid released for Seminar / Training programmes have been accounted for as advances. On submission of expenditure details with U.C. etc., same is charged as expenditure.

The grant received for creation of assets is accounted as capital grant and other grants are accounted as income in the Income and Expenditure Account.

Endowment Fund and its interest are disclosed under the head “Earmarked Endowment Fund” Similarly, the investment of above Endowment Fund are disclosed under “Investment from Earmarked Endowment Fund”.

As per the instruction of MoE the interest earned by the institute from bank account during 2020 -21 was transferred to MoE.

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director

## Schedule 24

### **CONTINGENT LIABILITIES AND NOTES TO ACCOUNTS**

- 1) The cost of unsold publications is treated as stock and disclosed at lower of cost or selling price.
- 2) 2) All the employees of CICT are at present on contract / daily wages basis and hence, no provision for Retirement benefit like Provident Fund , Encashment of Earned Leave, Pension etc., is required. The Director has been appointed by Ministry of Education on deputation.
- 3) 3) Construction of Administrative Building at an estimate cost of Rs.24.65 Crore has been entrusted to CPWD, Chennai and an advance of Rs.24.22 Crore has been paid. Based on the progress of work the balance of Rs.0.43 crore is payable to CPWD, Chennai.

Sd./-

**R. Chandrasekaran**  
Director





भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग  
INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT  
प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय  
OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT  
(CENTRAL) CHENNAI



No. PDA(C)/CE/ IV/28-43/2022-23/ 60

Dated: 14.03.2023

*15/03/2023*

To

The Secretary to Government of India  
Ministry of Education  
Shastri Bhavan  
New Delhi – 110 001



Sir,

**Sub:** Separate Audit Report (SAR) on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2020-21- Reg.

I forward herewith Separate Audit Report on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2020-21 along with Statement of Accounts. Dates of presentation of the Accounts with the Separate Audit Report to Parliament may kindly be intimated to this office.

Receipt of this letter with enclosures may kindly be acknowledged.

Yours faithfully,

Encl: As above

-Sd-

Director/CE

लेखापरीक्षा भवन,  
361, अण्णा सालै, तेनाम्पेट,  
चेन्नै - 600 018.



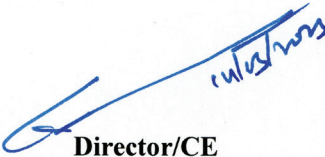
Phone : 91-044 - 2431 6406, Fax: 91- 044 - 24338924, E.mail : dgacchennai@cag.gov.in

"LEKHA PARIKSHA BHAVAN",  
361, ANNA SALAI, TEYNAMPET,  
CHENNAI - 600 018.

No. PDA(C)/CE/ IV/28-43/2022-23/ 61

Dated: 14.3.2023

Copy together with a copy of the Separate Audit Report forwarded to **the Director, Central Institute of Classical Tamil, Chennai**. He is requested to furnish the Hindi version of the **Separate Audit Report** and also the **Annual Report** along with dates of presentation of the Report for the year 2020-21 to Parliament.

  
Director/CE

**Separate Audit Report of the Comptroller & Auditor General of India on the accounts of Central Institute of Classical Tamil, Chennai for the year 2020-21**

We have audited the attached Balance Sheet of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2021, the Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account for the year ended on that date under Section 20(1) of the Comptroller & Auditor General's (Duties, Powers & Conditions of Service) Act, 1971. The audit has been entrusted for the period upto 2022-23. These financial statements are the responsibility of the Institute's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

2 This Separate Audit Report contains the comments of the Comptroller & Auditor General of India (CAG) on the accounting treatment only with regard to classification, conformity with the best accounting practices, accounting standards and disclosure norms, etc. Audit observations on financial transactions with regard to compliance with the Law, Rules & regulations (Propriety and Regularity) and efficiency-cum-performance aspects, etc., if any are reported through Inspection Report/CAG's Audit Reports separately.

3 We have conducted our audit in accordance with the auditing standards generally accepted in India. These standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidences supporting the amounts and disclosure in the financial statement. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

4 Based on our audit, we report that:

- i. We have obtained all the information and explanations, which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purpose of our audit.
- ii. The Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report have been drawn up in the format approved by the Ministry of Education.
- iii. In our opinion, proper books of accounts and other relevant records have been maintained by Central Institute of Classical Tamil, Chennai as required in the rules and regulations of the Board in so far as it appears from our examination of such books.

iv. We further report that:

**A. Balance Sheet**

**Source of Funds**

**Current Liabilities & Provisions (Schedule 3) – ₹0.10crore**

As per the format of accounts prescribed by Ministry of Education, advance with CPWD should be exhibited as ‘unutilised grants’ under current liabilities. Balance of deposits available with CPWD as per Schedule - 8 was ₹5.46.crore whereas unutilized grants as per Schedule - 3 was just ₹4.47 lakh. The Institute treats advances as expenditure by adding to the Capital Fund directly instead of showing it as unutilized grants, which is not in conformity with approved format of accounting.

**B. General**

As per the Utilisation certificate furnished by CPWD, balance of deposit available with CPWD as on 31.3.2021 was ₹1.79 crore. However, as per Schedule – 8, advances to CPWD depict a balance of ₹ 5.46 crore. Difference of ₹3.67 crore was not reconciled.

**C. Grants in aid**

Out of ₹11.73 crore received as grants-in-aid for the year 2020-21 and unspent balance of ₹0.05 crore of previous year, totaling ₹11.78 crore, the Institute could utilize ₹11.74 crore, leaving a balance of ₹0.04 crore as unutilized grant as on 31<sup>st</sup> March 2021.

**D. Management letter**

Deficiencies which have not been included in the Separate Audit Report have been brought to the attention of the Institute though a Management Letter issued separately for remedial corrective action.

- v. Subject to our observations in the preceding paragraphs, we report that the Balance Sheet, Income & Expenditure Account and Receipts & Payments Account dealt with by this report are in agreement with the books of accounts.
- vi. In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given to us, the said financial statements read together with the Accounting Policies and Notes on Accounts, and subject to the significant matters stated above and other matters mentioned in Annexure to this Audit Report give a true and fair view in conformity with accounting principles generally accepted in India,
  - a. In so far as it relates to the Balance Sheet, of the state of affairs of Central Institute of Classical Tamil, Chennai as at 31 March 2021 and
  - b. In so far as it relates to Income & Expenditure Account of the deficit for the year ended on that date.

For and on behalf of the C&AG of India

Place: Chennai

Dated: 14.3.2023



14.3.23

Principal Director of Audit (Central), Chennai

2/6



### **Annexure**

**1 Adequacy of Internal Audit System:**

Internal Audit was conducted by a consultant appointed by the Institute.

**2 Adequacy of Internal Control System:**

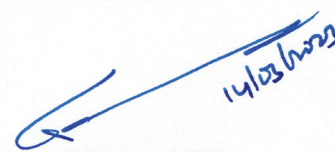
Internal control is not adequate. Deposits with CPWD was not reconciled with Utilisation Certificate furnished by CPWD.

**3 Physical verification of fixed assets and inventory**

Physical verification of Fixed Assets and Inventory had been carried out for the year.

**4 Regularity in payment of statutory dues:**

The Institute was regular in depositing statutory dues with appropriate authorities.

  
**Director/ CE**



वार्षिक प्रतिवेदन  
और लेखापरीक्षित लेखे  
2020-21



**केंद्रीय शास्त्रिय तमिळ संस्थान**  
(एक स्वायत्त संस्थान, शिक्षा मंत्रालय, उच्चतर शिक्षा विभाग, भाषा प्रभाग, भारत सरकार)  
चेम्मोळि सालै, पेरुम्बाक्कम्, चेन्नै - 600 100.

## वार्षिक प्रतिवेदन 2020-21

क्रम सं.	विवरण	पृष्ठ सं.
1.	सिंहावलोकन	41
2.	<b>2020-21</b> के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप	46
3.	पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय	48
4.	किताबों की बिक्री में प्रोन्नति	48
5.	सूचनापत्र	48
6.	पुरस्कार	49
7.	प्रशिक्षण कार्यक्रम	49
8.	<b>2020-21</b> के लिए बजट अनुदान	50
9.	मनाये गये मुख्य दिन	50
10.	शासी निकाय की बैठक	50
11.	नौवीं वित्त समिति की बैठक	51
12.	विद्वत् परिषद् सलाहकार बैठक	51

## लेखापरीक्षित लेखे 2020-21

1.	तुलन पत्र	54
2.	आय एवं व्यय खाता	55
3.	प्राप्तियाँ और भुगतान खाता	56
4.	वित्तीयबयान – अनुसूची 1- 24	58-72
5.	पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन	73-77



# 1. सिंहावलोकन

## 1.1. संस्थान

### प्रारम्भ

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान शिक्षा मंत्रालय, भारत सरकार के अंतर्गत के विकास व उच्च शिक्षा विभाग का एक स्वायत्त संस्थान है। भारत सरकार की निम्नलिखित प्रतिबद्धता के अधीन राष्ट्रीय न्यूनतम साक्षा कार्यक्रम के अंतर्गत तमिळ को राष्ट्रीय मान्यता शास्त्रीय भाषा के नाम से भारत सरकार के गृह-मंत्रालय की संदर्भित सूचना सं. IV-14014/7/2004-NI-II दिनांक 12.10.2004 द्वारा दी गयी है। इस सूचना के बाद भारत सरकार ने शास्त्रीय तमिळ के विकास के लिए 2005 में शास्त्रीय तमिळ का उत्कृष्ट केंद्र के नाम से एक अनुभाग बनाकर भारतीय भाषाओं के केंद्रीय संस्थान, मैसूर कार्यालय में तमिळ विभाग जोड़ दिया। शास्त्रीय तमिळ को वृद्धि करने के लिए किये गए उत्तरोत्तर प्रयत्न के परिणाम स्वरूप शिक्षा मंत्रालय के केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै में स्थापित करने के प्रस्ताव को केंद्रीय मंत्री मंडल ने 30.1.2008 की बैठक में स्वीकृत दी है। तत्पश्चात मंत्री मंडल ने 20.2.2008 दिनांक को सन्देश -निर्णय की सूचना दी कि चेन्नै में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना की जाएँ। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की स्थापना में 19 मई 2008, को हुई। यह संस्थान तमिळनाडु सोसाइटी पंजीकरण अधिनियम, 1975 की धारा के अंतर्गत 21 जनवरि, 2009 को पंजीकृत है। भारत सरकार के शिक्षा मंत्रालय द्वारा पूरी तरह से वित्त पोषित स्वायत्त केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का चेन्नै कार्यालय कामकाज करने शुरू किया गया है।

### दूरदर्शिता

शास्त्रीय तमिळ के विकास की सभी संभावित अनुसन्धान के मार्गदर्शन केंद्र।

### लक्ष्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

## 1.2. भूमिका एवं कार्य

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान का उद्देश्य केवल शास्त्रीय स्थिति (शुरुआती अवधि से 600 ईस्वी तक) पर ध्यान केंद्रित करना, अत्यावश्यक मुद्दे उठाना, पुरातन काल की विशिष्टता पर ध्यान केंद्रित करना आदि।

- उच्च गुणवत्ता दीक्षा, प्रशिक्षण अनुसंधान, ज्ञान की वृद्धि आदि के विविध अनुसंधान कार्यक्रम की तैयारी और शुरुआत। पर्याप्त संख्या में पूर्ण कालीन शोध कर्ता खासकर विशिष्ट तमिळ प्राचीन भाषा साहित्य और शास्त्रीय तमिळ में तैयार करना।
- केंद्रीय तमिळनाडु विश्वविद्यालय के संसर्ग के साथ मिलकर उच्च शिक्षा प्रदान करना जो उत्कृष्टता और नवीनता की सभी शाखाओं के ज्ञान की जानकारी प्रदान करें ; स्नातकोत्तर स्तर के आरंभिक योग्यता समझा देना आदि।
- तमिळ भाषा की वृद्धि के लिए भारत सरकार के प्रधान अभिकर्ता बनकर सिद्धांतों और नीतियों को कार्यान्वित करना।
- शिक्षा मंत्रालय की प्रगति के लिए बनायी तमिळ भाषा के विकास की योजनाओं को कार्यान्वित करने कई अध्ययन विषयों के समन्वित शोध कार्य का आयोजन करना।

- तमिळ भाषा के प्रचार के लिए दर्शनार्थी, अधि छात्रवृत्ति, छात्रवृत्ति, पुरस्कार, पदक आदि का स्थापित करना।
- विविध विश्वविद्यालय और स्थापित शैक्षिक संस्थानों से प्राप्त शोध योजनाओं का समर्थन देना और प्रसांगिक अध्ययन क्षेत्र का भी समर्थन करना।
- राष्ट्रीय-अंतर्राष्ट्रीय सम्मलेन, संगोष्ठी, कार्यशाला आदि का संगठन करना और विश्वविद्यालय और शैक्षिक संस्थाओं द्वारा आयोजित ऐसी योजनाओं का समर्थन करना।
- शोध अध्ययन के प्रकाशन का समर्थन करना।
- प्राचीन तमिळ मूल ग्रंथों के प्रकाशन और अंग्रेजी और अन्य भारतीय भाषाओं में उनके अनुवाद के लिए समर्थन करना।
- भारतीय संयुक्त संस्कृति के अध्ययन की वृद्धि करना और प्रोत्साहित करना। भारतीय सभ्यता और विरासत में द्रविड अंग पर ध्यान केंद्रित करना।
- अध्ययन और प्रशिक्षण में ऐसी शाखाओं को सीखने की योग्य जानकारी देना और प्रोत्साहित करना।
- शास्त्रीय तमिळ के विभिन्न ग्रंथों का संग्रह करना। (ताड पत्र, पांडुलिपि, अपूर्व ग्रन्थ आदि) .
- तमिळ साहित्य के उच्च शोध ग्रंथों के प्रकाशन का समर्थन देना।
- शास्त्रीय तमिळ साहित्य शोध कार्यों की प्रगति के लिए उसके उद्देश्यों की वास्तविकता को महसूस कराने विविध विश्वविद्यालयों में अनुसंधान आसन की व्यवस्था करना।
- शास्त्रीय तमिळ संबंधित जानकारी की शुद्धता की सेवा करना।

### 1.3. प्राधिकरण

#### अध्यक्ष

तमिळनाडु के मुख्य-मंत्री शासी परिषद् के पदेन अध्यक्ष होते हैं। प्रशासन की व्यवस्था के लिए एक निदेशक प्रधान होते हैं।

#### उपाध्यक्ष

उपाध्यक्ष को भारत सरकार द्वारा नामित किया गया है। वह संस्थान की शासी परिषद् के उपाध्यक्ष हैं।

#### निदेशक

निदेशक संस्थान के प्रधान शैक्षिक एवं प्रशासनिक अधिकारी हैं। वे संस्थान के सभी प्राधिकरण समितियों के अध्यक्ष भी हैं। वे संस्थान के मामलों पर सामान्य पर्यवेक्षण तथा नियन्त्रण रखते हैं, नीतियों और कार्यक्रमों का निष्पादन करते हैं तथा संस्थान के सभी प्राधिकरणों के निर्णयों को लागू करते हैं।

#### शासी निकाय

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में प्रबन्धन का प्रमुख अंग है। यह नीति – निर्णयों के निर्धारण तथा निर्णयों के कार्यान्वयन प्रतिपादन हेतु अधिकार-सम्पन्न है।

#### विद्वत् परिषद्

शास्त्रीय तमिळ पर शिक्षा, शिक्षण, प्रशिक्षण, परीक्षा और शोध कार्यक्रमों के मानदण्डों के अनुरक्षण हेतु उत्तरदायी प्रधान शैक्षक निकाय है।

#### वित्त समिति

प्रबन्ध मण्डल के समक्ष वार्षिक लेखा व वित्तीय प्राक्कलन रखने, कुल व्यय की सीमाएँ निर्धारित करने और हर प्रकार के पदों के सृजन की संस्तुति हेतु उत्तरदायी प्रमुख वित्त निकाय है।

#### अन्य समिति

उपर्युक्त के अतिरिक्त, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में अन्य समिति भी संघटित हैं, जो अपने-अपने कार्य के स्वरूप के आधार पर संस्तुतियाँ तैयार करते हैं, यथा सहायता अनुदान समिति (अल्प अवधि अनुसंधान परियोजना, संगोष्ठी, प्रशिक्षण कार्यक्रम, फ़ेलोशिप, श्रव्य दृश्य परियोजनायें, अन्य भाषाओं में तिरुक्कुरळ अनुवाद), प्रकाशन समिति, पुरस्कार समिति।

## 1.4. शास्त्रीय तमिळ कृतियाँ

प्राचीन तमिळ भाषियों उनकी सभ्यता की विलक्षणता व प्राचीनता का अध्ययन करने के लिये ईसा की छठी शताब्दी तक के काल के निम्नलिखित “इकतालीस प्राचीन तमिळ कृतियाँ” पहचानी गयी हैं। चूँकी ये ग्रन्थ विशेष महत्व प्राप्त मौलिक रचनायें हैं, अतः इनका चयन किया गया है। ये अनूदित कृतियाँ नहीं हैं। पुरालिख व पुरातत्व के शोधों द्वारा निरूपित प्रमाणों के अतिरिक्त निम्नलिखित इकतालीस शास्त्रीय ग्रन्थ प्राचीन तमिळ संस्कृति, भाषा व समाज को प्रतिबिंबित करनेवाले एकमात्र प्रमाण हैं।

तोल्लाप्पियम (व्याकरण)

ऐट्टुत्तोहै (आठ संकलन)

1. नट्रिणै
2. कुरुंदोहै
3. ऐंगुनूरु
4. पदिट्टुप्पत्तु
5. परिपाडल
6. कलित्तोहै
7. अहनानूरु
8. पुरनानूरु

पत्तुप्पाट्टु (दस सौम्य काव्य)

1. तिरुमुरुहाट्टुप्पडै
2. पोरुनराट्टुप्पडै
3. सिरुपाणाट्टुप्पडै
4. पेरुंबाणाट्टुप्पडै
5. मुल्लैप्पाट्टु
6. मदुरैक्कांजि
7. नेडुनल्वाडै
8. कुरिंजिप्पाट्टु
9. पट्टिन्नप्पालै
10. मलैपडुकडाम

पदिनेण कीळक्कणक्कु (अठारह ग्रंथ)

1. नालडियार
2. नान्मणिक्कडिहै
3. इत्ता नार्पदु
4. इन्नियवै नार्पदु
5. कार नार्पदु
6. कळवळि नार्पदु
7. ऐंदिणै ऐंबदु
8. ऐंदिणै एळुवदु
9. तिणैमालै ऐंबदु
10. तिणैमालै नूट्रैंबदु
11. पळमोळि नान्दु
12. सिरुपंजमूलम
13. तिरुक्कुरळ
14. तिरिकुहम
15. आसारक्कोवै
16. मुदुमोळिक्कांजि
17. एलादि
18. कैन्निलै

महाकाव्य

1. सिलप्पदिहारम
2. मणिमेहलै

मुत्तोळ्ळायिरम (साहित्य)

इरैयत्तार कळवियल (व्याकरण)

## 1.5. प्रमुख परियोजनाएँ

शास्त्रीय तमिळ की उन्नति के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान विविध योजनाएँ बनायी हैं, वे आपको तमिळ भाषा की प्राचीनता और विशिष्टता की महत्वपूर्णता को सम्बोधित करेंगी।

### शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के प्रमाणिक संस्करण

इस परियोजना का उद्देश्य प्राचीन शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों का शुद्ध एवं प्रमाणिक संस्करण ले आना। इस परियोजना के लिए चुने गए ग्रन्थों में ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक का असल व्याकरण और साहित्य ग्रन्थ समन्वित हैं।

### तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण

इस परियोजना का उद्देश्य शास्त्रीय काल (ई.पू.600 से ई.सन् 600 तक), मध्यकाल (ई.सन् 601 से 1600 तक) और आधुनिक काल (ई.सन् 1600 से आज तक) के तमिळ के ऐतिहासिक व्याकरण का सम्पूर्ण वृत्त प्रकाशित करना।

## प्राचीन तमिळ ग्रन्थों का अनुवाद

पहले कदम पर, इन सभी इकतालीस तमिळ ग्रन्थों के अंग्रेज़ी में अनुवादों का मूल्यांकन व संपादन विद्वपरिषद द्वारा किया जायेगा। जितने अनुवाद उपलब्ध हैं उन्में से दो या तीन अनुवाद चयन किये जायेंगे। यदि गद्यरूप मिले तो आधिमत होगा। हर एक संकलन में आलोचनात्मक प्रस्तावना दी जाएगी।

बविष्य में देशी तमिळ पण्डित, अनुवादक और देशी अंग्रेज़ी पण्डित के संयोग से इन इकतालीस शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों में हर एक का नया अनुवाद प्रारम्भ होगा।

क्रमेण शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के अनुवाद हिन्दी, मलयालम, कन्नड, तेलुगु और भारतीय भाषाओं में भी किया जायेगा।

## तमिळ की प्राचीनता : एक अन्तिर्वभागीय अनुसंधान

तमिळ, विश्व के चिरकाल से जीतित शास्त्रीय भाषाओं में एक है। विश्वभर के ज्यादातर व्यावहारिक भाषाओं के एतनोलॉग लिस्ट में यह 20 वीं स्तर में घोषित है। यह ऐसा वर्णित है कि “समकालीन भारत के एकमात्र भाषा है जो शास्त्रीय भूतकाल से संबंध रखता है”। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के वैविध्य और गुणवत्ता के कारण यह विश्व की “विशिष्ट शास्त्रीय परंपरा और साहित्य” के रूप में वर्णित है। तमिळ का अभिलिखित साहित्यप्रकार 2000 वर्षों से प्रमाणित किए गये हैं। तमिळ साहित्य का आदिमकाल, यानी संगम काल, ई.पू.600 से ई.सन् 300 तक का माना जाता है। इसमें भारतीय भाषाओं के बीच सबसे पुराना मौजूदा साहित्य है।

इस परंपरा के परिरक्षण के लिए निम्नलिखित क्रियाकलाप चयन किए गए हैं।

1. शास्त्रीय तमिळ साहित्य ग्रन्थों का अनुसंधान।
2. ई.सन् 600 तक के काल की शिलालिपियों और घडालिपियों का अंकुरण और परिरक्षण।
3. प्रमुख स्थलों जैसे कोडुमणल , अळहत्त कुळम और कोर्कै में उत्खनन कार्यों का पुनरुद्धारण।
4. सिन्धु लिपि की गूढार्थना।
5. प्राचीन सिक्के और आभूषणों के अंकुरित छायाचित्रों द्वारा परिरक्षण।
6. विबुलानन्द अडिहल, आबिरहाम पण्डित, वेळ्ळै वारणर, वी.प.का.सुंदरम और मु. अरुणाचलम द्वारा दिए गए सुझाव के अनुसार तमिळ संगीत की प्राचीनतम और महानता पर शोध कार्य करना।

## तमिळ बोलियों का समकालीन व कालक्रमिक अध्ययन

यह परियोजना विश्व के तमिळभाषियों की जनसांख्यिकी रिपोर्ट तैयार करना, तमिळ बोलियों का विस्तृत शब्दकोश तैयार करना और विविध प्रधेशों की तमिळ बोलियों में उपलब्ध अप्रमाणित शब्दों को प्रमाणित करना आदि का लक्ष्य रखी है।

बोली शब्दकोश और मानचित्र मे प्रकाशन के लिए विम्वालिखित कार्य अपनाये जायेंगे:

- विश्व भर में तमिळभाषियों की जनसंख्या का विस्तृत विवरण तैयार करना।
- प्राचीन और मध्यकाल के साहित्यिक रचनाएँ, व्याकरण ग्रन्थों, व्याख्याओं, शिलालेखों तथा पाण्डुलिपियों में उपलब्ध बोली की जानकारियों का अध्ययन।
- उपलब्ध राजस्व दस्तावेज, शब्दकोश, निघण्टु, बाइबिल का अनुवाद, नवीन उपन्यास तथा लोकसाहित्य द्वारा मुगल और यूरोपीयकाल की तमिळ बोलियों का अध्ययन।
- नवीन बोलियों में उपलब्ध (व्यवसाय, समाजिक और प्रादेशिक) विषयों का संग्रहण।
- नवीन बोलियों का क्षेत्र सर्वेक्षण।

## भारत एक बहुभाषिक स्थान

तमिळ, द्राविडभाषाएँ तथा अन्य भाषापरिवार सब तमिळ पर अन्य द्राविड तथा भारत के द्राविडोतर भाषाओं जैसे इन्दो-आर्यन, एस्ट्रो-एशियाटिक, तिब्बत-बर्मन, अन्दमानी, फिन्नो-अग्रीक, आफ्रीकी व आस्ट्रेलिया के साथ तुलनात्मक अध्ययन लेते हैं।

- स्वर विज्ञान, आकृति विज्ञान और वाक्यरचना के उद्धारण देते हुए भारतीय भाषाओं का क्रोड व्याकरण
- तमिळ तथा अन्य भारतीय भाषाओं का बहुभाषीय शब्दकोश
- द्राविड तथा अन्य भाषा परिवारों के बीच का संबंध
- द्राविड एटिमालॉजिकल शब्दकोश (डीईडी-आर)
- संस्कृति, भाषाविज्ञान और साहित्य के उद्धारण देते हुए तमिळ और अन्य भाषाओं की तुलन

## प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय

प्राचीन तमिळ ग्रन्थों के अध्ययन में उपयोगी शास्त्रीय ग्रन्थों व तत्संबंधी संदर्भ समग्री को ऑनलाइन में उपलब्ध कराने के कारण प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए डिजिटल पुस्तकालय।

- तमिळ परम्परा के राष्ट्रीय भण्डार का निर्माण कराना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन का संपूर्ण संग्रह
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के लिए अग्रवर्ता अन्वेषण की सुविधा देना
- प्राचीन तमिळ अध्ययन के कार्यक्षेत्र के लिए ऑनलाइन द्विभाषिय तमिळ-अंग्रेज़ी शब्दभण्डार बनाना
- प्रयोक्ता मैत्रीपूर्ण सॉफ्टवेयर बनाना

## शास्त्रीय तमिळ का ऑनलाइन शिक्षण

शास्त्रीय तमिळ ऑनलाइन, भाषा की व्याख्य में अभिरुचि रखनेवाले शिक्षार्थियों को प्राचीन तमिळ ग्रंथों में पाई गई शास्त्रीय तमिळ पर वेब-आधारित पाठ्यक्रम प्रदान करता है। 120 घण्टे के इस पाठ्यक्रम में प्राचीन तमिळ के चार प्रमुख प्रकार यानि अगं साहित्य, पुरं साहित्य, काप्पियं (महाकाव्य) और अरं साहित्यों का पाठन होगा। यह संपूर्ण पाठ्यक्रम की वस्तु चार भागों में संगठित है; हर एक भाग में तीन इकाइयाँ और हर एक इकाई में तीन पाठ होंगे। हर एक पाठ तीन घण्टे रचनत्मक और संकलनात्मक मूल्यांकन के लिए निर्धारित हैं।

शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों के लिए ग्रन्थ संग्रह का विकास

विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियों के साथ शास्त्रीय तमिळ का यन्त्र के पढ़ने योग्य ग्रन्थ संग्रह का निर्माण करना।

## यह कार्यक्रम तीन अवस्था में किया योजना:

- सब इकतालीस प्राचीन तमिळ ग्रन्थों की व्याख्या करना
- विषयक व व्याकरणिक टिप्पणियाँ बनाना
- भिन्न प्रकार के अन्वेषण सुविधा विकसित करना

## शास्त्रीय तमिळ पर श्रव्य-दृश्य सामग्री

भाषा, साहित्य, व्याकरण, पुरालेख, मुद्रा शास्त्र, कला, वास्तुशिल्प, धर्म और प्रवासी आदि विषयकों पर निर्धारित श्रव्य-दृश्य सामग्री द्वारा प्राचीन तमिळ समाज की प्राचीनता एवं विलक्षणता का प्रचार कराना।

## 2. 2020-21 के लिए शैक्षणिक क्रियाकलाप

### 2.1. प्रमाणिक संस्करण परियोजना

शास्त्रीय ग्रंथों के प्रमाणिक संस्करणों में सविस्तार कार्य की भूमिका, विषय वस्तु, संस्कृति, छंद शास्त्र, अलंकार शास्त्र और शाब्दिक भिन्नता, कठिन शब्दार्थ, सूची आदि बातें भी सम्मिलित हैं। शास्त्रीय 41 प्रमाणित मूल ग्रंथों प्रकाशित करना ही इस परियोजना का उद्देश्य है। अब तक तीन प्रमाणिक शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों का संस्करण इस विभाग द्वारा प्रकाशित हो चुका है।

इस विभाग के सभी कर्मचारियों के समायोजन कार्य के कारण प्रकाशन की प्रक्रिया कार्यान्वित किया गया है। वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथों के लिए प्रमाणिक संस्करण कार्य किया गया था:

1. ऐंगुनूडु – पालै,
2. ऐंगुनूडु – कुरिंजि

### 2.2. भाषा विज्ञान और वैयाकरणिक परियोजना

भाषा विज्ञान और व्याकरण परियोजना के अंतर्गत विविध वैयाकरणिक वर्गीकरण के ऐतिहासिक अध्ययन का शुरुआत 2014 -2015 से हुआ है। इस परियोजना का प्रधान उद्देश्य अमुक वैयाकरणिक वर्ग, वितरण स्वरूप और परिवर्तन करने को पहचानना।

वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए: अहनानूडु की वैयाकरणिक वर्गीकरण

### 2.3. प्राचीन तमिळ ग्रंथों का अनुवाद परियोजना

अनुवाद परियोजना का उद्देश्य केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा चुने गये 41 शास्त्रीय संग्रह ग्रंथों का अनुवाद करके प्रकाशित करना। हर ग्रंथ में तमिळ मूल ग्रंथ, लिप्यंतरण, दो कविता ग्रंथ, एक गद्य ग्रंथ, एक निर्णायक भूमिका, शब्दावली, अनुक्रमणिका, आदि युक्त होते हैं।

वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित ग्रंथों के लिए अनुवाद कार्य किया गया था:

1. तौल्हाप्पियम
2. पत्तुप्पाट्टु,
3. पुरनानूडु,
4. सिलप्पदिहारम,
5. मणिमेहलै

### 2.4. शास्त्रीय तमिळ साहित्य परियोजना

इस परियोजना का मुख्य उद्देश्य शास्त्रीय तमिळ साहित्य (6 वीं शताब्दी ईस्वी तक) पर उन्नत अध्ययन करना है।

वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. पदिन्नेण कीळक्कणक्कु के सार-संग्रह – आसारक्कोवै, तिणैमालै नूट्रैबदु
2. संगम साहित्य: अर्थ के साथ सूचकांक (एट्टुत्तोहै – अडिसिल से अन्नैयोळ तक)

## 2.5. कला और संस्कृति परियोजना

प्रसिद्ध तमिळ विद्वानों के सुझावों के अनुसार इस अनुभाग की परियोजना का नाम प्राचीनतम तमिळ जिसमें अंतःदृष्टिकोण से सूक्ष्म अध्ययन प्राचीनतम तमिळ संगीत की श्रेष्ठता पर अनुसंधान कार्य लिया गया है।

वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए: “अहनानूट्रिल इसै” (अहनानूरु में संगीत)

## 2.6. कोश रचना परियोजना

बोले जाने वाले सब शब्दों को टांकन के लिए भिन्न-भिन्न तमिळ बोलियों का अध्ययन करना इस परियोजना का उद्देश्य है। ये बोली-शब्द कोश के रूप में प्रस्तुत किए जाएंगे और ये शब्द तमिळ भाषा की भाषिकनिधि व सांस्कृतिक प्रथाओं को प्रकट करेंगे। विभिन्न प्रदेशों की प्रजा से मिलकर उनसे संगृहीत तथ्यों के आधार पर य अध्ययन किया जाएगा। आजकल बोले जाने वाले बोली प्रकारों के अतिरिक्त, शास्त्रीय तमिळ साहित्य में प्रयुक्त बोली-शब्द भी संगृहीत किए जाएंगे।

वर्ष 2020-21 के दौरान, इस विभाग द्वारा निम्नलिखित कार्य किए गए:

1. सिलप्पदिहारम की बोली शब्दकोश
2. मणिमेहलै की बोली शब्दकोश

## 2.7. ऑनलाइन शिक्षण और भाषा प्रौद्योगिकी परियोजना

वर्ष 2020-21 के दौरान, निम्नलिखित कार्यों परियोजना कार्यकर्ताओं द्वारा ऑनलाइन शिक्षण एवं प्रौद्योगिकी पक्ष में पूरे किये गये हैं :

- अहम, पुरम, इलक्कणम मॉड्यूल पूरे हो चुके हैं।
- शब्द हाइबरनेशन टूल 1.0 और 2.0 के माध्यम से 41 शास्त्रीय तमिळ ग्रन्थों से 21 ग्रंथों के लिए कॉर्पस विकसित हुआ। 21 ग्रंथों में से 18 ग्रंथों का सत्यापन किया गया और सुधारों को बताया गया। उन सुधारों के आधार पर असाधारण नियमों को शब्द हाइबरनेशन टूल में संशोधित किया गया था। उसके आधार पर वेब एप्लिकेशन को सभी खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और परीक्षण के लिए लोकल सर्वर में अपलोड किया गया था।
- शब्द इंडेक्स 2.0, कीवर्ड इन कॉन्टेक्ट, सॉर्टिंग टूल और फ्रीक्वेंसी एनालाइज़र के रूप में टूल विकसित और लॉन्च के लिए तैयार हैं।
- ऑनलाइन आवेदन कार्यक्रम को शास्त्रीय तमिळ व्याकरणिक शब्दों के लिए ऑनलाइन विश्वकोश के लिए खोज सुविधाओं के साथ विकसित किया गया था और लोकल होस्ट सर्वर में परीक्षण किया गया था।



### 3. पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय संसाधन तेरह वर्ष से ज्यादा चालू है, जिसमें संदर्भ ग्रंथ सामग्रियाँ, विशेष जानकारीयों आदि शास्त्रीय तमिळ साहित्य और संबंधित क्षेत्र के मिलते हैं। पुस्तकालय संग्रह में छापे, न छापे ग्रंथ, ई-संसाधन आदि सम्मिलित है। शास्त्रीय तमिळ ग्रंथों के संग्रह में मूल ग्रंथ, समीक्षा, अनुवाद, टीका आदि विविध वर्गीकृत ग्रंथ मिलते हैं।

पावेन्दर शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान पुस्तकालय में रखे ग्रंथ आंकड़े:

1. ग्रंथ (छपे)	: 44,000
2. शोध ग्रंथ, निबंध, और परियोजना प्रतिवेदन	: 580
3. अग्रंथ सामग्रियाँ/ई.संसाधन (सी. डी, डी वी डी, ताड़पत्र, हस्तलिपि पांडुलिपियाँ)	: 3923
4. पत्रिकाएँ नयी और पुरानी	: 1600

### 4. किताबों की बिक्री में प्रोन्नति

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने निम्नलिखित पुस्तक मेला में भाग लिया।

दक्षिण भारत के पुस्तक विक्रेता एवं प्रकाशक संघ (बपासी) द्वारा 44 वीं चेन्नै पुस्तक मेला -2021 का आयोजन दिनांक 24.02.2021 से 09.03.2021 (14 दिन) [के.शा.त.सं. का स्टॉल नं. 520]



### 5. सूचनापत्र

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में 21.12.2020 को सूचनापत्रों का प्रकाशन समारोह आयोजित किया गया था। इस अवसर पर, चार सूचनापत्रों (सेम्मोळि - 6, सेम्मोळि - 7, सेम्मोळि - 8, सेम्मोळि - 9) जारी किए गए थे।





## 6. पुरस्कार

### 6.1. शास्त्रीय तमिळ के राष्ट्रपति पुरस्कार

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने शिक्षा मंत्रालय, केंद्र सरकार के तत्वावधान में स्थापित है। शास्त्रीय तमिळ साहित्य के विशेषज्ञों के पहचान के लिए और सम्मान के लिए राष्ट्रपति पुरस्कार शास्त्रीय तमिळ भाषा और साहित्य के महान साहित्यकारों के लिए स्थापित किया गया है।

#### तोलहाप्पियर पुरस्कार

तमिळ अध्ययन क्षेत्र के योगदान के जीवन साधक तोलहाप्पियर पुरस्कार भारतीय विद्वानों के लिए दिया जाता है। पुरस्कार के रूप में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, और पाँच लाख रुपये का एक बार रकम आदि होते हैं।

#### कुरळ पीठ पुरस्कार

यह दो अंतर्राष्ट्रीय पुरस्कार हैं। एक भारतीय के लिए और एक अभारतीय के लिए जो शास्त्रीय तमिळ के प्रकांड विद्वान के रूप में पहचाने जाते हैं। इस पुरस्कार में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के पाँच लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

#### युवा विद्वान पुरस्कार

30-40 साल के पाँच विद्वान युवकों के लिए जो तमिळ अध्ययन में रुचि रखते हैं, अपने प्रकाशन में प्रसिद्ध होते हैं, उन को लिए युवा विद्वान पुरस्कार स्थापित है। इस में एक सम्मान प्रमाण पत्र, एक स्मृतिचिह्न, एक बार के एक लाख रुपये का रकम आदि होते हैं।

### 6.2. अक्षयनिधि पुरस्कार : कलैजर मु. करुणानिदि पुरस्कार

कलैजर मु. करुणानिदि ने अपने व्यक्तिगत निधि से अपने नाम पर एक धर्मस्व अक्षय निधि केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शास्त्रीय तमिळ अनुसंधान के लिए स्थापित की है। हर साल के श्रेष्ठ विद्वान और अनुसंधान कर्ता के लिए यह धर्मस्व निधि पुरस्कार है। यह पुरस्कार भारत के उच्चतम सम्मान प्रदत्त पुरस्कार है।

इस पुरस्कार में ₹ 10,00,000/- का चेक, एक पीतल प्रतिचित्र दानी करुणानिदिजी का, एक उद्घरण फलक आदि होते हैं।

## 7. प्रशिक्षण कार्यक्रम

वर्ष 2020-21 के दौरान केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान द्वारा दो प्रशिक्षण कार्यक्रम आयोजित किए गए। उनका विवरण इस प्रकार है:

1. तोलहाप्पियम पर अल्पावधि प्रशिक्षण कार्यक्रम (22.03.2021 से 28.03.2021 तक)
2. शास्त्रीय तमिळ व्याकरण पर प्रशिक्षण कार्यक्रम (29.03.2021 से 31.03.2021 तक)

## 8. 2020-21 के लिए बजट अनुदान

वित्तीय वर्ष 2020-21 के दौरान, केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै को शिक्षा मंत्रालय, नई दिल्ली से 11,73,00,000/- रुपये का अनुदान प्राप्त हुआ। जिसमें से पेरुम्बाकम में प्रशासनिक भवन के निर्माण के लिए कैपिटल हेड के तहत 5,75,00,000/- रुपये का उपयोग किया गया है। केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के उद्देश्यों को आगे बढ़ाते हुए विभिन्न कार्यक्रमों के लिए आवर्ती प्रमुख के तहत 5,98,00,000/- रुपये का उपयोग किया गया है।

## 9. मनाये गये मुख्य दिन

### 9.1. मातृभाषा दिवस (अंतर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस)

युनेस्को ने घोषित किया कि हर साल फ़रवरी 21 अन्तर्राष्ट्रीय मातृभाषा दिवस के रूप में मनाये जाए। शिक्षा मंत्रालय के मार्गदर्शन में अनुसार्य यह समारोह 23.02.2021 में मनाया गया। श्री सि. राजेंद्रन, आईआरएस (सेवानिवृत्त) ने मातृभाषा दिवस मनाने के महत्व पर विशेष व्याख्यान दिए।

### 9.2. सतर्कता जागरण सप्ताह

केंद्रीय सतर्कता आयोग (के स आ) के निर्देशानुसार 27 अक्टूबर से 2 नवम्बर 2020 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान ने अनुपालन किया। इसके अन्तर्गत परिसर के सभी सदस्यों ने मिलकर भ्रष्टाचार अन्मूलन सम्बद्ध प्रतिज्ञा को दोहराया।

## 10. शासी निकाय की बैठक

### 10.1. शासी निकाय की छठी बैठक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की शासी निकाय की छठी बैठक 01.08.2020 को तमिळनाडु के माननीय मुख्यमंत्री की अध्यक्षता में आयोजित की गई थी, जो संस्थान के अध्यक्ष हैं। कोविड-19 महामारी के कारण संचालन निकाय में पेश किए गए सभी प्रस्तावों को शासी निकाय के सदस्यों को वितरित किया गया और अनुमोदित किया गया।

### 10.2. शासी निकाय की सातवीं बैठक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की शासी निकाय की सातवीं बैठक 06.01.2021 को तमिळनाडु के माननीय मुख्यमंत्री की अध्यक्षता में आयोजित की गई थी, जो संस्थान के अध्यक्ष हैं। कोविड-19 महामारी के कारण संचालन निकाय में पेश किए गए सभी प्रस्तावों को शासी निकाय के सदस्यों को वितरित किया गया और अनुमोदित किया गया।

## 11. नौवीं वित्त समिति की बैठक

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान की नौवीं वित्त समिति की बैठक 18.11.2020 को कोविड-19 महामारी के कारण वीडियो कॉन्फ्रेंसिंग के माध्यम से आयोजित की गई थी। बैठक की अध्यक्षता केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के उपाध्यक्ष प्रो. दे. ज्ञानसुंदरम ने की और निदेशक प्रो. आर. चंद्रशेखरन ने सदस्य सचिव के रूप में कार्य किया। वित्त समिति के सभी सदस्यों ने बैठक में भाग लिया और वित्त एजेंडे पर चर्चा की।

## 12. विद्वत परिषद सलाहकार बैठक

विद्वत परिषद सलाहकार बैठक 23.03.2021 को केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान में आयोजित की गई थी। यह बैठक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के निदेशक प्रो. आर. चंद्रशेखरन ने बुलाई थी। निम्नलिखित सदस्यों ने विद्वत परिषद सलाहकार बैठक में भाग लिया और केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान के शैक्षणिक प्रदर्शन पर चर्चा की।

1.	<b>प्रो. राम. गुरुनाथन</b> तमिळ के प्रोफेसर (सेवानिवृत्त) पचैयप्पा कॉलेज चेन्नै - 600 030.
2.	<b>प्रो. स. तिरुज्ञानसंबंदम</b> तमिळ के प्रोफेसर (सेवानिवृत्त) राजा कॉलेज, तिरुवैयाडु - 613 204.
3.	<b>प्रो. इरा. कुरिंजिवेंदन</b> प्रवासी तमिळ विभागाध्यक्ष तमिळ विश्वविद्यालय, तंजावूर - 613 010.





## लेखापरीक्षित लेखे 2020-21

**केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै – 600 113**  
**31.03.2021 का तुलन पत्र**

राशि रुपये में

निधियों के स्रोत	अनुसूची	2020-21	2019-20
कायिक / पूँजी निधि	1	726,137,969	669,282,727
निर्धारित / उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	2	57,067,786	53,658,143
जोड़ : पूँजी निधि से धर्मस्व निधि को अन्तरित			
चालू देयताएँ व प्रावधान	3	988,793	1,517,849
<b>राशि रुपये में कुल</b>		<b>784,194,548</b>	<b>724,458,719</b>
निधियों के अनुप्रयोग	अनुसूची		
अचल सम्पत्ति	4		
मूर्त सम्पत्ति		428,730,833	429,463,750
भवन और आधारीक संरचना		7,854,000	
पूँजी कार्य प्रगति में		224,321,221	182,139,178
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश	5		
दीर्घावधि			
अल्पावधि		57,067,786	53,658,143
निवेश – अन्य	6		
चालू सम्पत्ति	7	3,927,170	3,964,001
ऋण, अग्रिम और जमा	8	62,293,538	55,233,647
<b>कुल</b>		<b>784,194,548</b>	<b>724,458,719</b>
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

**केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै - 113**  
**समाप्ति वर्ष 31.03.2021 के लिए आय एवं व्यय खाता**

राशि रुपये में

विवरण	अनुसूची	2020-21	2019-20
<b>आय</b>			
शैक्षिक प्राप्तियाँ	9		
अनुदान / सहायिकी	10	44,123,072	43,128,825
निवेश से आय	11		
अर्जित व्याज	12	8,008	
अन्य आय	13	250,333	212,258
पूर्व अवधि आय	14		
<b>कुल (अ)</b>		<b>44,381,413</b>	<b>43,341,083</b>
<b>व्यय</b>			
कर्मचारी भुगतान एवं लाभ (स्थापन व्यय)	15	21,069,634	15,460,529
शैक्षिक व्यय	16	18,320,538	4,686,041
प्रशासनिक और सामान्य व्यय	17	19,752,637	20,208,817
परिवहन व्यय	18	50,269	10,541
मरम्मत एवं रखरखाव	19	170,843	627,434
मूल्यहास	4	1,145,762	1,094,942
पूर्व अवधि व्यय	22	210,000	51,684
<b>कुल (आ)</b>		<b>60,719,683</b>	<b>42,139,988</b>
(आ-आ) व्यय पर आधिक आय की शेष से			1,201,095
(आ-आ) आय पर आधिक व्यय की शेष से		-16,338,270	
अन्तरण / नामित निधि			
भवन निधि			
अन्य (निर्दिष्ट करें)			
शेष राशि अधिशेष / (घाटा) पूँजी निधि को अन्तरित		-16,338,270	
महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ	23		
आकस्मिक देयताएँ और लेखों को टिप्पणी	24		

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

**वित्तीय बयान प्रपत्र (केन्द्रीय उच्चतर शैक्षिक संस्थान)**  
**केन्द्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै**  
**2020-21 के लिये प्राप्तियाँ और भुगतान खाता**

प्राप्तियाँ	31.03.2021	31.03.2020	भुगतान	31.03.2021	31.03.2020
<b>1. अथशेष</b>		राशि रुपये में	<b>1. व्यय</b>		राशि रुपये में
अ) नकद शेष			अ) स्थापना व्यय	21,230,941	15,299,222
आ) हाथ पर चेक			आ) शैक्षिक व्यय	2,869,689	4,686,041
इ) बैंक शेष			इ) प्रशासनिक व्यय	20,051,104	19,911,275
i. चालू खाते में	-30,208	3,535	ई) परिवहन व्यय	50,269	10,541
ii. जमा खाते में			उ) मरम्मत एवं रखरखाव	145,267	579,504
iii. बचत खाते में	493,865	260,553	ऊ) पूर्व अवधि व्यय	210,000	51,684
<b>2. प्राप्त अनुदान</b>			<b>2. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में भुगतान</b>		
अ) भारत सरकार से			<b>3. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में भुगतान</b>		
राजस्व व्यय के लिए	59,800,000	43,328,393	<b>4. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में भुगतान</b>		
पूँजी व्यय के लिए	57,500,000	54,750,000	<b>5. निवेश और जमा</b>		
आ) राज्य सरकार से			अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से		
इ) अन्य स्रोतों से (विवरण)			i. तोल्हाप्पियर पीठ पर निवेश		
पूँजी और राजस्व व्यय के लिए अनुदान (उपलब्ध है तो अलग दिखाया चाहिए)			ii. तिरुक्कुरळ पीठ पर निवेश		
आ) अन्य			आ) अपनी निधियों से (निवेश-अन्य)		
<b>3. शैक्षिक प्राप्तियाँ</b>			<b>6. अनुसूचित बैंकों के साथ सार्वधि जमा</b>		
<b>4. उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि के संबंध में प्राप्तियाँ</b>			<b>7. अचल सम्पत्ति और पूँजी कार्य प्रगति पर व्यय</b>		
<b>5. प्रायोजित परियोजना / योजना के संबंध में प्राप्तियाँ</b>			अ) स्थायी आस्ति	412,845	
<b>6. प्रायोजित अनुदान और छात्रवृत्ति के संबंध में प्राप्तियाँ</b>			आ) पूँजी कार्य प्रगति में	7,854,000	
<b>7. निवेश से आय</b>			<b>8. वैधानिक भुगतान सहित अन्य भुगतान</b>		
अ) उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि	31,493		प्रकाशनों पर व्यय	473,853	2,058,853
आ) अन्य निवेश			<b>9. अनुदान की वापसी</b>		
			<b>10. जमा और अग्रिम (सी. पी. डबल्यू. डी. के साथ)</b>	60,100,000	54,750,000



8. प्राप्त व्ययज				11. अन्य भुगतान	2,610,000	
अ) बैंक जमा				अ) ऋण और अग्रिम		14,400
आ) ऋण और अग्रिम				आ) पूर्तिकार के लिए पूर्वदत्त व्यय	2,216,667	20,726
इ) वचत खाता बैंक		68,083	164,015	ई) वकाया व्यय - प्रशिक्षण कार्यक्रम		
ई) सावधि जमा				ई) वकाया व्यय		1,202,051
उ) ऋण और अग्रिम आदि				उ) शिक्षा मंत्रालय को व्याज हस्तांतरण	232,036	
9. भुनाया गया निवेश				ऊ) बैठक अग्रिम	807,664	
10. भुनाया गया अनुसूचित बैंकों के साथ सावधि जमा				ऋ) आकस्मिकता निधि अग्रिम	123,826	
11. अन्य आय (पूर्व अवधि आय सहित)			212,258	12. इतिशेष		
12. जमा और अग्रिम - बिजली बिल वापसी		92,371		i. चालू खाते में	8,728	
अ) बैठक अग्रिम		597,664		ii. वचत खाते - 1	36,208	
आ) आकस्मिकता निधि		90,225		iii. वचत खाते - 2	4,593	463,656
13. प्रकीर्ण प्राप्तियाँ, वैधानिक प्राप्ति सहित		250,333				
वापसी: अल्पावधि परियोजना - अग्रिम		11,908				
14. अन्य प्राप्तियाँ						
अ) पुस्तकों की बिक्री		74,356	123,729			
आ) वचत खाते से अर्जित व्याज						
इ) आवेदन शुल्क						
ई) पूर्व अवधि आय						
उ) ई. एम्. डी		17,600				
ऋ) संगोष्ठी, प्रशिक्षण कार्यक्रम, अल्पावधि परियोजनाओं से वापसी		440,000	205,470			
कुल		119,437,690	99,047,953		119,437,690	99,047,953

ह./-  
आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 1 – कायिक / पूँजी निधि

राशि रुपये में

	विवरण	2020-21	2019-20
जोड:	वर्ष के प्रारंभ में शेष	669,282,727	613,331,632
जोड:	कायिक / पूँजी निधि की ओर अंशदान	73,193,512	54,750,000
जोड:	पूँजीगत व्यय की सीमा तक प्रयुक्त यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से प्राप्त अनुदान		
जोड:	उद्दिष्ट निधि से खरीदा गया सम्पत्ति		
जोड:	प्रायोजित परियोजनायें से खरीदा गया सम्पत्ति, जहाँ संस्थान में स्वामित्व निहित है		
जोड:	दान किये गये सम्पत्ति / प्राप्त उपहार		
जोड:	अन्य परिशिष्ट		
जोड:	धर्मस्व निधि को अन्तरित राशि		
जोड:	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित व्यय से अधिक आय		1,201,095
	आय एवं व्यय खाते को अन्तरित आय से अधिक व्यय	- 16,338,270	
	कुल	726,137,969	669,282,727
	वर्ष के अंत में शेष	726,137,969	669,282,727

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 2 – नामित / निधारित / धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

विवरण	निधिवार विभाजन	कुल	
	धर्मस्व निधि	2020-21	2019-20
अ.			
a) अथ शेष		53,658,143	50,580,640
b) वर्ष के दौरान जोड़			
c) निधियों से कृत निवेश से आय			
d) निवेश / अग्रिम पर व्याज		3,409,643	3,077,503
e) बचत खाता पर व्याज			
f) अन्य परिशिष्ट (स्वरूप निर्दिष्ट करें)			
कुल (अ)		57,067,786	53,658,143
आ.			
निधियों के उद्देश्य की ओर उपयोगिता / व्यय			
i) पूँजी निधि			
ii) रजस्व व्यय			-
कुल (आ)			-
वर्ष के अन्त में इति शेष (अ - आ)		57,067,786	53,658,143
द्वारा प्रतिनिधित्व			
नकद एवं बैंक शेष (अनु.5)			
निवेश		57,067,786	53,658,143
अर्जित व्याज पर देय नहीं			
कुल		57,067,786	53,658,143

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 2 (A) – धर्मस्व निधि

राशि रुपये में

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
क्रम सं	धर्मस्व का नाम	अथशेष		वर्ष 2020-21 के दौरान जोड़		कुल		वर्ष 2020-21 के दौरान वस्तुओं पर व्यय	इतिशेष		Total (10)+(11)
		धर्मस्व	संचित ब्याज	धर्मस्व	ब्याज	धर्मस्व (3)+(5)	संचित ब्याज (4)+(6)		धर्मस्व	संचित ब्याज	
1.	डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि	10,000,000	16,463,601	-	2,099,528	10,000,000	18,563,129	-	10,000,000	18,563,129	28,563,129
2.	तौल्हाप्पियर् पीठ	10,000,000	3,159,766	-	620,255	10,000,000	3,780,021	-	10,000,000	3,780,021	13,780,021
3.	तिरुक्कुरल पीठ	10,000,000	4,034,776	-	689,860	10,000,000	4,724,636	-	10,000,000	4,724,636	14,724,636
	कुल	30,000,000	23,658,143	-	3,409,643	30,000,000	27,067,786	-	30,000,000	27,067,786	57,067,786

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 3 – चालू देयताएँ व प्रावधान

राशि रुपये में

	2020-21	2019-20
<b>चालू देयताएँ</b>		
1. जमा – अन्य (ई.एम.डी., सुरक्षा जमा सहित)	161,095	143,495
2. अन्य चालू देयताएँ		
- बकाया अग्रिम		
- शिक्षा मंत्रालय को बचत बैंक खाता ब्याज	62	164,015
- तोल्हाप्पियर निधि को देय ब्याज	31,493	
- एम/एस पॉरमोंट प्रिण्ट प्रैवेट लिमिटेड, चेन्नै		
- प्रकाशन व्यय		
- ओवरड्रॉन बैंक देय		30,209
- अप्रयुक्त अनुदान	447,072	463,656
<b>कुल (अ)</b>	<b>639,722</b>	<b>801,375</b>
<b>प्रावधान</b>		
बकाया वेतन		161,307
बकाया किराया		
बकाया बिजली बिल		136,162
बकाया सुरक्षा कर्मी	54,718	47,930
बकाया दूरभाष	2,945	3,504
बकाया लेखा परीक्षण शुल्क	290,000	290,000
बकाया यात्रा व्यय		19,695
बकाया विज्ञापन व्यय		
बकाया मुद्रण एवं लेखन		18,452
बकाया आकस्मिक	1,408	2,058
बकाया बैठक व्यय		37,366
<b>कुल (आ)</b>	<b>349,071</b>	<b>716,474</b>
<b>कुल (अ + आ)</b>	<b>988,793</b>	<b>1,517,849</b>

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 3 (C) यू.जी.सी., भारत सरकार और राज्य सरकार से अप्रयुक्त अनुदान

राशि रुपये में

	2020-21	2019-20
<b>अ. योजना अनुदान : भारत सरकार</b>		
अग्राणीत शेष	463,656	264,088
जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ	117,300,000	98,078,393
<b>कुल (अ)</b>	<b>117,763,656</b>	<b>98,342,481</b>
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त	44,123,072	43,128,825
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त	73,193,512	54,750,000
<b>कुल (आ)</b>	<b>117,316,584</b>	<b>97,878,825</b>
अग्राणीत अप्रयुक्त (अ – आ)	447,072	463,656
<b>आ. यू जी सी अनुदान : योजना</b>		
अग्राणीत शेष		
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
<b>कुल (इ)</b>		
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
<b>कुल (ई)</b>		
अग्राणीत अप्रयुक्त (इ – ई)		
<b>इ. यू जी सी अनुदान : गैर योजना</b>		
अग्राणीत शेष		
वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
<b>कुल (उ)</b>		
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
<b>कुल (ऊ)</b>		
अग्राणीत अप्रयुक्त (उ – ऊ)		
<b>इ. राज्य सरकार से अनुदान</b>		
अग्राणीत शेष		
जोड़ : वर्ष के दौरान में प्राप्तियाँ		
<b>कुल (ऋ)</b>		
कम: वापसी		
कम : राजस्व व्यय में प्रयुक्त		
कम : पूँजी व्यय में प्रयुक्त		
<b>कुल (ऋ)</b>		
अग्राणीत अप्रयुक्त (ऋ – ए)		
<b>* कुल योग (अ+आ+इ+ई)</b>	<b>447,072</b>	<b>463,656</b>

### टिप्पणी

अप्रयुक्त अनुदान, पूँजी खाते पर दिये गये अग्रिम से सम्मिलित  
अप्रयुक्त अनुदान, अगले वर्ष के लिए प्राप्त अनुदान से सम्मिलित  
अप्रयुक्त अनुदान - बैंक शेष, बैंक में अल्पावधि जमा और पूँजी खाते पर अग्रिम के साथ परिसम्पत्ति पक्ष में उल्लिखित है।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 4 – अचल सम्पत्ति

राशि रुपये में

क्रम सं.	सम्पत्ति प्रमुख	दर	ग्रॉस ब्लॉक				वर्ष 2020-21 के लिए मूल्यहास				निवल ब्लॉक	
			अथशेष 01.04.2020	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2021	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए मूल्यहास	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल मूल्यहास	31.03.2021	31.03.2020
1	भूमी	0%	426,683,308	-	-	426,683,308	0	-	-	-	426,683,308	426,683,308
2	कार्यालय उपस्कर	7.50%	4,173,228	22,889	-	4,196,117	3,313,198	312,992	-	3,626,190	569,927	860,030
3	श्रव्य दृश्य उपस्कर	7.50%	6,925,506	-	-	6,925,506	6,925,506	0	-	6,925,506	-	0
4	कंप्यूटर & परिधीय	20%	15,145,325	201,946	-	15,347,271	15,145,325	40,389	-	15,185,714	161,558	1
5	फर्नीचर, फिक्सर्स एवं फिटिंग्स	7.50%	9,106,966	10,000	-	9,116,966	7,278,113	683,022	-	7,961,135	1,155,831	1,828,853
6	पेंटिंग्स एवं फोटोस	10%	989,280	-	-	989,280	897,722	91,558	-	989,280	-	91,558
7	वाहन	10%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
8	पुस्तकालय की पुस्तकें एवं वैज्ञानिक जर्नलस	10%	16,647,026	178,010	-	16,825,036	16,647,026	17,801	-	16,664,827	160,209	-
9	लघु मूल्य सम्पत्ति		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	कुल (अ)		479,670,639	412,845	-	480,083,484	50,206,890	1,145,762	-	51,352,652	428,730,833	429,463,750
10	भवन – पूँजी कार्य प्रगति में		182,139,178	42,182,043	-	224,321,221	-	-	-	-	224,321,221	182,139,178
11	भवन विकास और आधारिक संरचना		-	7,854,000	-	7,854,000	-	-	-	-	7,854,000	-
	कुल (आ)		182,139,178	50,036,043	-	232,175,221	-	-	-	-	232,175,221	182,139,178

क्रम सं.	अमूर्त संपत्तियाँ	दर	अथशेष 01.04.2020	जोड	कटौतियाँ	इतिशेष 31.03.2021	मूल्यहास अथशेष	वर्ष के लिए परिशोधन	कटौतियाँ/ समायोजन	कुल परिशोधन /समायोजन	31.03.2021	31.03.2020
12	कंप्यूटर सॉफ्टवेयर	40%	3,385,544	-	-	3,385,544	3,385,544	-	-	3,385,544	-	1
13	ई-जनलस	40%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
14	पेटेंट्स	9 साल	65,820	-	-	65,820	65,820	-	-	65,820	-	0
	<b>कुल (इ)</b>		<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3,451,364</b>	<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3,451,364</b>	<b>-</b>	<b>1</b>
	<b>कुल योग (अ+आ+इ)</b>		<b>665,261,181</b>	<b>50,448,888</b>	<b>-</b>	<b>715,710,069</b>	<b>53,658,254</b>	<b>1,145,762</b>	<b>-</b>	<b>54,804,016</b>	<b>660,906,054</b>	<b>611,602,929</b>

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 5 : निर्धारित / धर्मस्व निधि से निवेश

राशि रुपये में

क्रम सं.	विवरण	2020-21	2019-20
1	केन्द्र सरकार की प्रतिभूतियों में		
2	राज्य सरकार की प्रतिभूतियों में		
3	अन्य अनुमोदित प्रतिभूतियाँ		
4	शेयर्स		
5	डिबेंचर एवं बांड		
6	बैंक में सावधि जमा	34,524,345	53,658,143
7	अन्य (पावर फाइनेंस कॉर्पोरेशन)	22,543,441	
कुल		57,067,786	53,658,143

## अनुसूची 5 (अ): उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि से निवेश (निधिवार)

राशि रुपये में

क्रम सं.	निधि	2020-21	2019-20
1	डॉ. कलैजर करुणानिधि धर्मस्व निधि निवेश	10,000,000	10,000,000
2	2019-20 तक पिछले वर्ष में अर्जित ब्याज	23,658,143	20,580,640
3	2020-21में अर्जित ब्याज	3,409,643	3,077,503
4	तोलकाप्पियर पीठ	10,000,000	10,000,000
5	तिरुक्कुरल पीठ	10,000,000	10,000,000
6	धर्मस्व निधि निवेश		
7	कम : वर्ष के दौरान में सामान पर व्यय		
कुल		57,067,786	53,658,143

टिप्पणी : इस उप-अनुसूची का कुल अनुसूची 5 के साथ सहमत होगा।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक



## अनुसूची 7 – चालू सम्पत्तियाँ

राशि रुपये में

विवरण	2020-21	2019-20
1. स्टॉक : सी.ऐ.सी.टी. प्रकाशनों के स्टॉक	3,726,138	3,326,641
2. फुटकर देनदार :		
हाथ में चेक		
3. नकद एवं बैंक शेष		
अ) अनुसूचित बैंकों के साथ		
चालू खाते में - केनरा बैंक	8,728	
बचत खाते में - केनरा बैंक	40,801	493,865
अचल जमा में - केनरा बैंक	151,503	143,495
कुल	3,927,170	3,964,001

## अनुसूची 8 – ऋण, अग्रिम और जमा

राशि रुपये में

विवरण	2020-21	2019-20
3. अग्रिम		
सी.पी.डबल्यू.डी. को अग्रिम	54,616,779	36,698,822
अन्य (कंप्यूटर के लिए पूर्तिकार को अग्रिम)	2,216,667	
1. प्रशिक्षण कार्यक्रम	-	1,900,000
2. संगोष्ठी	1,560,000	4,440,000
3. अल्पावधि परियोजनायें	-	9,786,757
4. श्रव्य दृश्य परियोजनायें	910,000	2,246,000
5. बैठकें	295,192	85,192
6. सी.एम्.डबल्यू.एस्.एस्.बी		
7. आकस्मिक अग्रिम	84,900	51,300
8. सीएमडीए के पास सुरक्षा जमा	2,610,000	
9. यात्रा भत्ता		
4. पूर्वदत्त व्यय		
अ) अन्य व्यय - कार्यालय किराया		
आ) ए एम सी		7,300
इ) मरम्मत और रखरखाव		4,850
ई) डाक		13,476
5. अर्जित आय		
अ) निवेश पर - अन्य		
कुल	62,293,538	55,233,647

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 10 – अनुदान एवं सहायिकी (प्राप्त स्थिर अनुदान)

राशि रुपये में

विवरण	2020-21				2019-20
	योजना			कुल योजना	
	भारत सरकार	यू जी सी			
		योजना	निर्दिष्ट योजनाएँ		
अग्रणीत शेष		463,656		463,656	264,088
जोड : वर्ष के दौरान प्राप्तियाँ		117,300,000		117,300,000	98,078,393
कुल		117,763,656		117,763,656	98,342,481
कम : यू जी सी को वापसी				-	
शेष		117,763,656		117,763,656	98,342,481
कम : पूँजी व्यय (अ) के लिए प्रयुक्त		73,193,512		73,193,512	54,750,000
शेष		44,570,144		44,570,144	43,592,481
कम : राजस्व व्यय (आ) के लिए प्रयुक्त		44,123,072		44,123,072	43,128,825
शेष आगे नीत (इ)		447,072		447,072	463,656

## अनुसूची 11 – निवेश आय

विवरण	उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि चालू वर्ष
1. व्याज	
2. सावधि जमा पर व्याज	
	कुल
उद्दिष्ट / धर्मस्व निधि को अन्तरित	
	शेष

ह./-  
आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 12 – अर्जित ब्याज

राशि रुपये में

विवरण	2020-21	2019-20
1. अनुसूचित बैंकों के साथ बचत खाते में	8,008	-
कुल	8,008	-

## अनुसूची 13 – अन्य आय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21	2019-20
संस्थान के प्रकाशनों की बिक्री		
सदस्यता शुल्क		
समयातीत चेक का व्युत्क्रमण		
अन्य आय	250,333	212,258
कुल	250,333	212,258

## अनुसूची 14 - पूर्व अवधि की आय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21	2019-20
1. शैक्षिक प्राप्तियाँ		
2. निवेश से आय		
3. अर्जित ब्याज		
4. अन्य आय : स्टॉक में लाया गया 2013-14 के प्रकाशन		
कुल	0	-

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

### अनुसूची 15 – कर्मचारी भुगतान और लाभ (स्थापना व्यय)

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना	कुल	योजना	कुल
अ) वेतन और मजदूरी	20,842,157	20,842,157	15,341,529	15,341,529
आ) सेवानिवृत्ति और सेवांत लाभ (एल.एम.पी.सी)	227,477	227,477		
इ) मजदूरी (अनुबन्ध)		0	119,000	119,000
कुल	21,069,634	21,069,634	15,460,529	15,460,529

### अनुसूची 16 – शैक्षिक व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना	कुल	योजना	कुल
अ) संगोष्ठियों/कार्यशालाओं पर व्यय	2,640,000	2,640,000	0	0
आ) प्रशिक्षण व्यय	1,700,000	1,700,000	0	0
इ) जूनियर रेसर्च फेलोशिप		0	2,868,407	2,868,407
ई) पोस्ट डॉक्टोरल फेलोशिप		0	759,634	759,634
उ) अल्पावधि परियोजना	11,679,538	11,679,538	0	0
ऊ) श्रव्य और दृश्य परियोजना	1,336,000	1,336,000		
ऋ) एम.ए. शास्त्रीय तमिल विद्यार्थियों को स्टूडेंटशिप	965,000	965,000	1,058,000	1,058,000
कुल	18,320,538	18,320,538	4,686,041	4,686,041

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 17 – प्रशासकीय और सामान्य व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना गैर-योजना	कुल	योजना गैर-योजना	कुल
<b>A. बुनियादी</b>				
a) विद्युत एवं पवर	1,476,996	1,476,996	2,233,463	2,233,463
b) किराया, दर और कर (संपत्ति कर)	14,865,492	14,865,492	13,763,232	13,763,232
<b>B. संप्रेषण</b>				
a) डाक एवं लेखन सामग्री	10,608	10,608	16,574	16,574
b) दूरभाष, फैक्स एवं इंटरनेट प्रभार	381,905	381,905	367,694	367,694
<b>C. अन्य</b>				
a) मुद्रण एवं लेखन सामग्री (उपभोग)	199,374	199,374	404,690	404,690
b) यात्रा एवं वाहन व्यय	220,600	220,600	349,911	349,911
c) लेखापरीक्षा शुल्क		0	100,000	100,000
d) विधिक प्रभार	5,000	5,000	51,000	51,000
e) बैठक प्रभार	438,731	438,731	434,831	434,831
f) विज्ञापन व्यय	689,809	689,809	1,916,138	1,916,138
g) मानदेय	84,560	84,560	-	-
h) राष्ट्रपति पुरस्कार		0	273,849	273,849
i) आकस्मिक प्रभार	700,461	700,461	288,324	288,324
j) सुरक्षा सेवा	595,523	595,523	-	-
k) सॉफ्टवेयर – एंटीवायरस		0	-	-
l) बैंक प्रभार	83,578	83,578	9,111	9,111
<b>कुल</b>	<b>19,752,637</b>	<b>19,752,637</b>	<b>20,208,817</b>	<b>20,208,817</b>

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची 18 – परिवहन व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना	कुल	योजना	कुल
वाहन (टैक्सी) बाड़ा प्रभार	50,269	50,269	10,541	10,541
कुल	50,269	50,269	10,541	10,541

## अनुसूची 19 – मरम्मत एवं रखरखाव

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना	कुल	योजना	कुल
A) भवन एवं रखरखाव	170,843	170,843	50,420	50,420
B) सुरक्षा सेवा	0	0	577,014	577,014
कुल	170,843	170,843	627,434	627,434

## अनुसूची 22 – पूर्वावधि व्यय

राशि रुपये में

विवरण	2020-21		2019-20	
	योजना	कुल	योजना	कुल
1. पोस्ट डॉक्टोरल फेलोशिप	210,000	210,000	51,684	51,684
कुल	210,000	210,000	51,684	51,384

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन  
निदेशक

## अनुसूची – 23

### महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ लेखा सम्मेलन

**महत्वपूर्ण लेखांकन नीतियाँ निम्नानुसार हैं :**

लेखावर्ष 2008-09 तक के.शा.त.सं., चेन्नै के खातों को “नकद लेखांकन आधार” पर बनाए रखा गया। वर्ष 2009-10 के बाद से खाते “लेखांकन के प्रोड्युवन आधार” (अर्थात्, लेखांकन के मेर्कटाइल प्रणाली) पर रखा जाता है।

मूल्यहास: 2013-14 तक मूल्यहास डब्ल्यू.डी.वी. पर लगाया गया था। वर्ष 2014-15 से मूल्यहास मानव संसाधन विकास मंत्रालय द्वारा अपने पत्र सं. 29-4/2012 आई.एफ.डी., दिनांक 17.04.2015 में निर्धारित दरों पर स्ट्रेट लाइन पद्धति पर प्रदान की गई है।

अल्पावधि अनुसंधान परियोजना के लिए सहायता अनुदान अग्रिम के रूप में परियोजना की प्रगति के अनुसार प्रधान जांचकर्ताओं को 3 या 4 किशतों में जारी की गई हैं। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।

संगोष्ठी/प्रशिक्षण कार्यक्रम के लिए जारी की गई अनुदान सहायता अग्रिम के रूप में हिसाब कर दिया है। उपयोगिता प्रमाणपत्र के साथ व्यय का विवरण प्रस्तुत करने पर, उसी को व्यय के रूप में लगाया गया है।

परिसंमपत्तियों के निर्माण के लिए प्राप्त अनुदान पूंजी अनुदान के रूप में मूलांकित किया गया है और अन्य अनुदान आय और व्यय खाते में आय के रूप में मूलांकित किया गया है।

धर्मस्य निधि और उसके व्याज को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है। इसी तरह, उपरोक्त धर्मस्य निधि पर निवेश को “निर्धारित / धर्मादा निधि” के तहत खुलासा दिखाया गया है।

शिक्षा मंत्रालय के निर्देश के अनुसार 2020-21 के दौरान संस्थान द्वारा बैंक खाते से अर्जित व्याज शिक्षा मंत्रालय को हस्तांतरित किया गया।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै

## अनुसूची - 24

### आकास्मिक देयताएँ एवं लेखों पर टिप्पणी

- 1) बेची नहीं गई प्रकाशनों की लागत को स्टॉक के रूप में माना जाता है और कम लागत या बिक्री मूल्य पर खुलासा किया जाता है।
- 2) वर्तमान में, के.शा.त.सं., के सभी कर्मचारी अनुबंध / दैनिक मज़दूरी के आधार पर कार्यरत हैं। अतः भविष्य निधि, अर्जित अवकाश का नकदीकरण, पेंशन आदि सेवानिवृत्ति लाभों का कोई प्रावधान और आवश्यकता नहीं है। निदेशक को शिक्षा मंत्रालय द्वारा प्रतिनियुक्ति पर नियुक्त किया गया है।
- 3) 24.65 करोड़ रुपए के एक अनुमान लागत से प्रशासनिक भवन का निर्माण सी.पी.डब्ल्यू. डी., चेन्नै को सौंप गया है और ₹ 24.22 करोड़ रुपए का अग्रिम भुगतान किया गया है। कार्य की प्रगति के आधार पर ₹ 0.43 करोड़ का संतुलन सी.पी.डब्ल्यू.डी., चेन्नै को देय है।

ह./-

आर. चन्द्रशेखरन

निदेशक

के.शा.त.सं., चेन्नै



**भारतीय लेखापरीक्षा और लेखा विभाग**  
**INDIAN AUDIT AND ACCOUNTS DEPARTMENT**  
**प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय**  
**OFFICE OF THE PRINCIPAL DIRECTOR OF AUDIT (CENTRAL) CHENNAI**

सं. PDA(C)/ CE/ IV /28-43/2022-23/ 60

तारीख : 14.03.2023

सेवा में

सचिव, भारत सरकार  
शिक्षा मंत्रालय  
शास्त्री भवन  
नई दिल्ली – 110 001

मान्य,

**विषय :** केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2020-21 का पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन (एस.ए.आर) - संबंध में

मैं, लेखा विवरण के साथ केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर वर्ष 2020-21 का पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन को अग्रसरित करता हूँ। संसद में पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन सहित लेखे की प्रस्तुति की तारीख कृपया कार्यालय को सूचित किया जाय।

सहपत्र के साथ इस पत्र की प्राप्ति कृपया अभिस्वीकृत किया जाय।

आपका विश्वासनीय

ह./-

निदेशक / सी.ई

संलग्न : यथा उपर्युक्त

सं. PDA(C)/ CE/ IV /28-43/2022-23/ 61

तारीख: 14.03.2023

केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के निदेशक को अग्रप्रेषित पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन की एक प्रति के साथ प्रति। उनसे अनुरोध है कि वे संसद में वर्ष 2020-21 की प्रतिवेदन प्रस्तुत करने की तारीखों के साथ-साथ पृथक् लेखापरीक्षा प्रतिवेदन और वार्षिक प्रतिवेदन का हिंदी संस्करण प्रस्तुत करें।

ह./-  
निदेशक / सी.ई

## वर्ष 2020-21 के लिए केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के लेखे पर भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक का पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन

हम ने, लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के (कर्तव्य, अधिकार & सेवा के प्रतिबंध) ऑक्ट 1971, प्रविभाग 20 (1) के अंदर केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के 31 मार्च 2021 तक के संलग्न तुलन पत्र, प्राप्तियाँ व भुगतान खाता और आय & व्यय खाते उपर्युक्त तारीख में समाप्त वर्ष के लेखापरीक्षण किये हैं। यह लेखापरीक्षण 2022-23 के काल तक सुपुर्द है। ये वित्तीय विवरण संस्थान के प्रबन्धक की जिम्मेदारी है। लेखापरीक्षण के आधार पर ये वित्तीय विवरण के बारे में अभिप्राय व्यक्त करना हमारी जिम्मेदारी है।

2. इस पृथक लेखापरीक्षा प्रतिवेदन मात्र वर्गिकरण के संबंध में, वरिष्ठ लेखा प्रथा, लेखांकन मानक, प्रकटन आदर्श आदि के अनुरूप लेखाविधि आचरण पर लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक की टीकाएँ उपस्थित हैं। कानून, नियम & विनियम (औचित्य और नियमनिष्ठता) तथा क्षमता व करतूत पहलू आदि के अनुसार के संबंध में वित्तीय लेन-देन पर लेखापरीक्षा अवेक्षण यदि हो तो निरिक्षण प्रतिवेदन / लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के लेखापरीक्षा प्रतिवेदन द्वारा प्रतिवेदित किया है।

3. भारत में रूढ़ लेखापरीक्षण स्तर के अनुरूप हम अपने लेखापरीक्षा संचालित किये हैं। ये स्तर के मांग हैं कि वास्तव में वित्तीय विवरण तात्त्विक झूठा बयान रहित होने के बारे में यथोचित दृढ़प्रमाण पाने के लिये हम लेखापरीक्षा का उपाय रचें और निवाहन करें। लेखापरीक्षा में नमूना जाँच, वित्तीय विवरण के राशी और प्रकटन को प्रश्रय देने वाली प्रमाण आदि का परीक्षा शामिल है। इस में प्रयुक्त लेखा सिद्धान्त और प्रबंधक द्वारा किया गया महत्वपूर्ण प्राक्कलन का निर्धारण साथ ही साथ वित्तीय विवरण की संपूर्ण का मूल्यांकन आदि भी शामिल हैं। हम विश्वास करते हैं कि हमारी लेखापरीक्षा हमारे अभिप्राय का यथोचित नींवें उपलब्ध कराती है।

4. हमारी लेखापरीक्षा के आधार पर हम रिपोर्ट करते हैं कि –

- i. हमारी लेखापरीक्षा के निमित्त हम सारा पता और वर्णन पाये हैं जो हमारे उत्तम ज्ञान आर विश्वास के लिए आवश्यक थे।
- ii. इस रिपोर्ट में वर्ताव किए गए तुलन पत्र, आय & व्यय खाता, प्राप्तियाँ & भुगतान खाता सब, शिक्षा मंत्रालय द्वारा अनुमोदित प्रारूप में रचे गए हैं।
- iii. इन पुस्तकों की जाँच से पता चलता है कि हमारे अभिप्राय में केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के नियम व विनियम में अपेक्षित उचित बही खाते और संबद्धा लेखा पत्र सब अब तक संधृत हैं।

iv. हम आगे रिपोर्ट करते हैं कि –

**A. तुलन पत्र**

**निधियों के स्रोत**

**चालू देयताएँ व प्रावधान (अनुसूची 3) ₹ 0.10 करोड़**

शिक्षा मंत्रालय द्वारा निर्धारित खातों के प्रारूप के अनुसार, सीपीडब्ल्यूडी के साथ अग्रिम को चालू देयताएँ के तहत 'अप्रयुक्त अनुदान' के रूप में प्रदर्शित किया जाना चाहिए। अनुसूची-8 के अनुसार सीपीडब्ल्यूडी के पास उपलब्ध जमा राशियों की शेष राशि 5.46 करोड़ रुपए थी जबकि अनुसूची-3 के अनुसार अप्रयुक्त अनुदान केवल 4.47 लाख रुपए था। संस्थान अग्रिमों को अप्रयुक्त अनुदान के रूप में दिखाने के बजाय सीधे पूँजी निधि में जोड़कर व्यय के रूप में मानता है, जो लेखांकन के अनुमोदित प्रारूप के अनुरूप नहीं है।

**B. सामान्य**

सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रस्तुत उपयोगिता प्रमाणपत्र के अनुसार, 31.03.2021 को सीपीडब्ल्यूडी के पास उपलब्ध जमा राशि 1.79 करोड़ रुपये थी। तथापि, अनुसूची-8 के अनुसार, सीपीडब्ल्यूडी को दिए गए अग्रिमों में शेष 5.46 करोड़ रुपए दर्शाया गया है। 3.67 करोड़ रुपये के अंतर का समाधान नहीं किया गया।

**C. सहायता अनुदान**

संस्थान ने कुल 11.78 करोड़ रुपये में से 11.74 करोड़ रुपये खर्च किए, जिसमें 2020-21 में सहायता अनुदान के रूप में प्राप्त 11.73 करोड़ रुपये और पिछले वर्ष में खर्च नहीं किए गए 0.05 करोड़ रुपये शामिल हैं। शेष 0.04 करोड़ रुपये 31.3.2021 तक अप्रयुक्त अनुदान हैं।

**D. प्रबंधन पत्र**

जिन कमियों को आडिट रिपोर्ट में सम्मिलित नहीं किया है उन्हें उपचारात्मक कार्यवाही के लिए अलग से जारी एक प्रबंधन पत्र के माध्यम से प्रतिष्ठान के में संज्ञान में लाया गया है।

- v. पूर्ववर्ति अनुच्छेदों में हमारे अवेक्षण के हालत में हम रिपोर्ट करते हैं कि इस रिपोर्ट द्वारा बताव किए गए तुलन पत्र, आय और व्यय खाता, प्राप्ति और भुगतान सब, बही खाते से सहमत हैं।
- vi. हमारे अभिप्राय में और हमारे उत्तम जानकारी और हमें दिए गए समाधान के अनुदान यह उपर्युक्त वित्तीय विवरण, लेखा-नीति तथा खाते के नोट और उपर्युक्त महत्वपूर्ण विषय और इस लेखापरीक्षा रिपोर्ट के अनुबन्ध में उल्लिखित विषय, भारत में रूढ़ लेखा सिद्धांत के अनुसार सच्चा और न्यायपूर्ण विचार करते हैं।
  - a. जहाँ तक यह 31 मार्च 2021 तक केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ संस्थान, चेन्नै के हालत का तुलन पत्र की चर्चा करता है ; और
  - b. जहाँ तक यह उपर्युक्त तारीख पर समाप्त वर्ष के घाटे का आय & व्यय खाता की चर्चा करता है।

भारत के लेखा-नियन्ता & महा लेखापरीक्षक के पक्ष में

ह./-

प्रधान निदेशक लेखापरीक्षा (केंद्रीय) चेन्नै का कार्यालय

जगह : चेन्नै

तारीख : 14.03.2023

## परिशिष्ट

**1. आन्तरिक लेखा परीक्षा पद्धति की पर्याप्तता :**

आन्तरिक लेखा परीक्षा संस्थान द्वारा नियुक्त एक परामर्शदाता द्वारा आयोजित की गई थी।

**2. आन्तरिक नियंत्रण पद्धति की पर्याप्तता :**

आन्तरिक नियंत्रण पर्याप्त नहीं है। सीपीडब्ल्यूडी के पास जमा राशियों का सीपीडब्ल्यूडी द्वारा प्रस्तुत उपयोगिता प्रमाणपत्र के समाधान नहीं किया गया था।

**3. स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन प्रणाली**

वर्ष के लिए स्थिर आस्तियों एवं माल का प्रत्यक्ष सत्यापन किया गया था।

**4. सांविधिक देय के भुगतान में नियमितता :**

संस्थान उचित प्राधिकारियों के साथ सांविधिक देय राशि जमा करने में नियमित है।

ह./-

निदेशक / सी.ई





